

***NORMANDE***

**DOUBLE DOOR REFRIGERATOR**

**Fridge - Freezer**

User Manual

**KL-4531W**

**KL-4531S**

# Index

<b>BEFORE USING THE APPLIANCE .....</b>	<b>23</b>
General warnings .....	23
Old and out-of-order fridges .....	26
Safety warnings .....	26
Installing and operating your fridge freezer .....	27
Before using your fridge freezer .....	27
<b>THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES .....</b>	<b>28</b>
Information on Less Frost Technology.....	28
Thermostat Setting .....	28
Warnings for Temperature Settings .....	28
Accessories .....	29
Plastic scraper.....	30
<b>ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE .....</b>	<b>31</b>
Refrigerator compartment.....	31
Freezer compartment .....	31
<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>35</b>
Defrosting .....	36
Refrigerator compartment.....	36
Freezer compartment .....	36
Replacing LED lighting .....	36
<b>TRANSPORTATION AND CHANGING OF .....</b>	<b>37</b>
<b>INSTALLATION POSITION .....</b>	<b>37</b>
Repositioning the door.....	37
<b>BEFORE CALLING YOU'RE AFTER SALES SERVICE .....</b>	<b>37</b>
Tips for saving energy .....	38
<b>THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS</b>	<b>39</b>

## **PART - 1. BEFORE USING THE APPLIANCE**

### **General warnings**

**WARNING:** Keep the ventilation openings of the Fridge Freezer clear from obstruction.

**WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING:** In order to avoid any hazards resulting from the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the following instructions:

**WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

**WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance



SYMBOL ISO 7010 W021

**Warning:** Risk of fire / flammable materials

- If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.
- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

- This appliance is intended to be used in household and domestic applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances. Children are not expected to perform cleaning or user maintenance of the appliance, very young children (0-3 years old) are not expected to use appliances, young children (3-8 years old) are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given, older children (8-14 years old) and vulnerable people can use appliances safely after they have been given

appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance. Very vulnerable people are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

**To avoid contamination of food, please respect the following instructions:**

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

**The water dispenser is available**

- Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.

## Old and out-of-order fridges

- If your old fridge has a lock, break or remove the lock before discarding it, because children may get trapped inside it and may cause an accident.
- Old fridges and freezers contain isolation material and refrigerant with CFC. Therefore, take care not to harm environment when you are discarding your old fridges.



Please ask your municipal authority about the disposal of the WEEE reuse, recycle and recovery purposes.

### Notes:

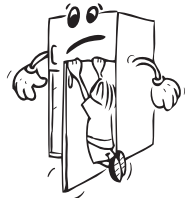
- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance.  
**We are not responsible for the damage occurred due to misuse.**
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing food. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for losses to be incurred in the contrary case.

## Safety warnings

- Do not connect your fridge freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not plug in damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.



- This appliance is designed for use by adults, do not allow children to play with the appliance or let them hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands as this could cause a short circuit or electric shock.
- Do not place glass bottles or beverage cans in the ice-making compartment as they can burst as the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your fridge. Place drinks with high alcohol content vertically in the fridge compartment and make sure that their tops are tightly closed.



- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.
- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after you have taken them out of the ice-making compartment.
- Do not re-freeze frozen goods after they have melted. This may cause health issues such as food poisoning.
- Do not cover the body or top of fridge with lace. This affects the performance of your fridge.
- Secure any accessories in the fridge during transportation to prevent damage to the accessories.
- Do not use plug adapter.



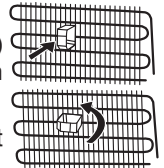
## Installing and operating your fridge freezer

Before starting to use your fridge freezer, you should pay attention to the following points:

- The operating voltage for your fridge freezer is 220-240 V at 50Hz.
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your fridge where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your appliance should be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- Your fridge freezer should never be used outdoors or exposed to rain.
- When your fridge freezer is placed next to a deep freezer, there should be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not place anything on your fridge freezer, and install your fridge in a suitable place so that at least 15 cm of free space is available above it.
- Do not place heavy items on the appliance.
- Use the adjustable front legs to make sure your appliance is level and stable. You can adjust the legs by turning them in either direction. This should be done before placing food in the fridge.
- Before using your fridge freezer, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate, then rinse with clean water and dry. Place all parts in the fridge after cleaning.



- Install the plastic distance guide (the part with black vanes at the rear) by turning it 90° (as shown in the figure) to prevent the condenser from touching the wall.
- The refrigerator should be placed against a wall with a free space not exceeding 75 mm.



## Before using your fridge freezer

- When using your fridge freezer for the first time, or after transportation, keep it in an upright position for at least 3 hours before plugging into the mains. This allows efficient operation and prevents damage to the compressor.
- Your fridge freezer may have a smell when it is operated for the first time. This is normal and the smell will fade away when your fridge freezer starts to cool.



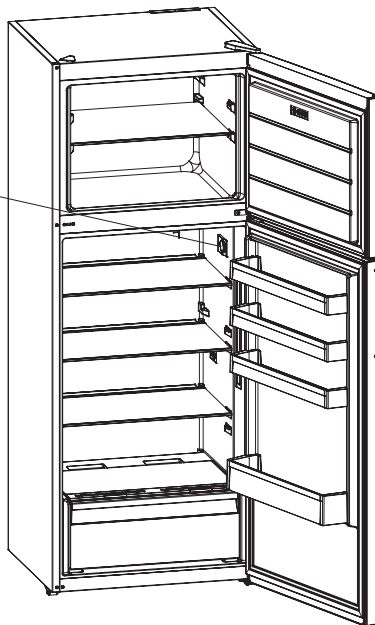
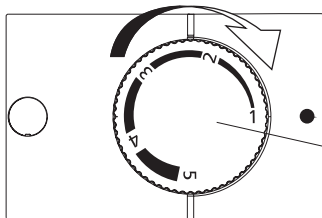
## **PART - 2. THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES**

### **Information on Less Frost Technology**

Thanks to the wrap around evaporator, LessFrost technology offers more efficient cooling, less manual defrost requirement, and more flexible storage room.

### **Thermostat Setting**

The freezer and refrigerator thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained. In cold seasons you can set lower thermostat positions in order to decrease the energy consumption.



#### **Thermostat level;**

- 1 – 2 : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.
- 3 – 4 : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob to the medium position.
- 5 – MAX : For freezing the fresh food. The appliance will work longer. Once the food is fully frozen reset the thermostat to its original position.

#### **Warnings for Temperature Settings**

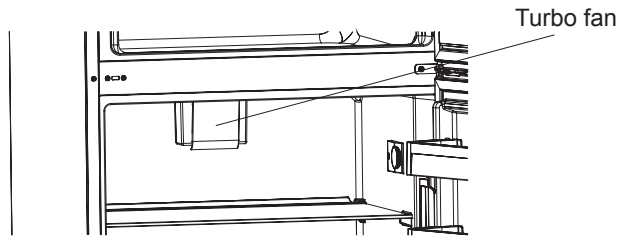
- The ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened affects the temperature in the refrigerator compartment. If required, change the temperature setting.
- It is not recommended that you operate your fridge in environments colder than 10°C in terms of its efficiency.
- The thermostat should be set by taking into consideration how often the fresh food and freezer doors are opened and closed, how much food is stored in the refrigerator, and the environment in which the refrigerator is located.
- When you first switch on the appliance, you should ideally try to run it without any food in for 24 hours and not open the door. If you need to use it straight away, try not to put a large quantity of food inside.
- A 5 minute delay function is included to prevent damage to the compressor of your fridge, when you unplug it and then plug it in again to operate it, or when an energy breakdown occurs. Your fridge will start to operate normally after 5 minutes.



- Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. It is not recommended that your fridge is operated in the environments which are out of the stated temperature intervals. This will reduce the cooling efficiency of the fridge.
- This appliance is designed for use at an ambient temperature within the 10°C - 43°C range.

Climate class	Ambient Temperature (°C)
<b>T</b>	Between 16 and 43 °C
<b>ST</b>	Between 16 and 38 °C
<b>N</b>	Between 16 and 32 °C
<b>SN</b>	Between 10 and 32 °C

**If the turbo fan is available on your product:**

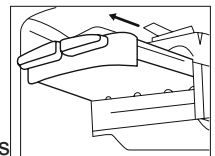


Do not block air inlet and outlet openings when storing food, otherwise air circulation provided by the turbo fan will be impaired.

## Accessories

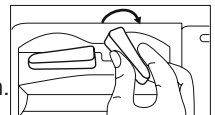
### Icematic (Making ice cubes)

- Take out the ice making tray
- Fill the water in level of line.
- Place the ice making tray in its original position
- When ice cubes are formed, twist the lever to drop off ice cubes into the icebox.



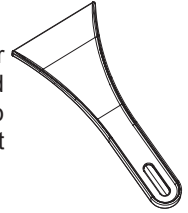
#### Note:

- Do not fill the icebox with water in order to make ice. It can be broken.



### Plastic scraper

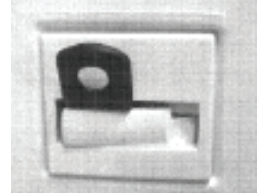
After a period of time frost will build up in certain areas in the freezer compartment. The frost accumulated in the freezer should be removed periodically. Use the plastic scraper provided if necessary. Do not use sharp metal objects for this operation. They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit.



### Sabbath mode



To activate "sabbath" mode, insert the lever into slot on top of the switch firmly as shown in the picture. To deactivate "sabbath" mode, remove the lever gently.



*Visual and text descriptions on the accessories section may vary according to the model of your appliance.*

## **PART - 3. ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE**

### **Refrigerator compartment**

- To reduce humidity and the consequent increase in frost, never place liquids in unsealed containers in the refrigerator. Frost tends to concentrate in the coldest parts of the evaporating liquid and in time will require more frequent defrosting.
- Never place warm food in the refrigerator. Warm food should be allowed to cool at room temperature and should be arranged to ensure adequate air circulation in the refrigerator compartment.
- Nothing should touch the back wall of the appliance as it will cause frost and packaging to stick to it. Do not open the refrigerator door too frequently.
- Arrange meat and cleaned fish (wrapped in packages or sheets of plastic) which you intend to use in 1-2 days, in the bottom section of the refrigerator compartment (that is above the crisper) as this is the coldest section and will ensure the best storage conditions.
- Store fruit and vegetable items loose in the crisper containers.

*Some suggestions on the placing and storage of your food in the refrigerator compartment are provided below.*

<b>Food</b>	<b>Maximum Storing time</b>	<b>Where to place in the fridge department</b>
<b>Vegetables and fruits</b>	1 week	Vegetable bin
<b>Meat and fish</b>	2 - 3 Days	Wrapped in plastic foil or bags or in a meat container (on the glass shelf)
<b>Fresh cheese</b>	3 - 4 Days	In special door shelf
<b>Butter and margarine</b>	1 week	In special door shelf
<b>Bottled products milk and yoghurt</b>	Until the expiry date recommended by the producer	In special door shelf
<b>Eggs</b>	1 month	In the egg shelf
<b>Cooked food</b>		All shelves

**NOTE:** Potatoes, onions and garlic should not be stored in the refrigerator.

### **Freezer compartment**

- Use the freezer for storing deep-frozen or frozen food for long periods of time and making ice cubes.
- When freezing fresh food, ensure that as much of the food surface as possible is in contact with the cooling surface.
- Do not store fresh food next to frozen food as it can thaw the frozen food.
- When freezing fresh food (e.g. meat, fish and mincemeat), divide it into portions that you will consume in one sitting.
- Once the unit has been defrosted replace the food in the freezer and remember to consume them in as short period of time.

- Never place warm food in the freezer compartment, as it will disturb the frozen food.
- When storing the frozen food, the instructions shown on the packaging should always be followed carefully and if no information is provided food should not be stored for more than 3 months from the purchased date.
- When buying frozen food, ensure that it has been frozen at a suitable temperatures and that the packaging is intact.
- Frozen food should be transported in appropriate containers to maintain the quality of the food and should be put into the freezer as quickly as possible.
- If a frozen food package shows signs of humidity and abnormal swelling it is probable that it has been previously stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- The storage life of frozen foods depends on the room temperature, thermostat setting, how often the door is opened, the type of food and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the package and never exceed the maximum storage life indicated.

Note that: If you attempt to open the freezer door immediately after closing it, you may find that it does not easily open. This is quite normal. The door will open easily once equilibrium is reached.

Some recommendations have been specified on pages 12, 13 and 14 for the placement and storage of your food in the deep freeze compartment.

Dairy Products	Preparation	Maximum Storing time (months)	Storing Conditions
Packet (Homogenize) Milk	In its own packet	2 - 3	Pure Milk – In its own packet
Cheese-excluding white cheese	In slices	6 - 8	Original package may be used for short storing period. It should be wrapped in foil for longer periods.
Butter, margarine	In its package	6	

	Maximum Storing time (months)	Thawing time in room temperature (hours)	Thawing time in oven (minutes)
<b>Bread</b>	4 - 6	2 - 3	4-5 (220-225 °C)
<b>Biscuits</b>	3 - 6	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
<b>Pastry</b>	1 - 3	2 - 3	5-10 (200-225 °C)
<b>Pie</b>	1 - 1,5	3 - 4	5-8 (190-200 °C)
<b>Phyllo dough</b>	2 - 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
<b>Pizza</b>	2 - 3	2 - 4	15-20 (200 °C)

<b>Meat and fish</b>	<b>Preparation</b>	<b>Maximum Storing time (month)</b>
<b>Steak</b>	Wrapping in a foil	6 - 8
<b>Lamb meat</b>	Wrapping in a foil	6 - 8
<b>Veal roast</b>	Wrapping in a foil	6 - 8
<b>Veal cubes</b>	In small pieces	6 - 8
<b>Lamb cubes</b>	In pieces	4 - 8
<b>Minced meat</b>	In packages without using spices	1 - 3
<b>Giblets (pieces)</b>	In pieces	1 - 3
<b>Bologna sausage/salami</b>	Should be packaged even if it has membrane	
<b>Chicken and turkey</b>	Wrapping in a foil	4 - 6
<b>Goose and Duck</b>	Wrapping in a foil	4 - 6
<b>Deer, Rabbit, Wild Boar</b>	In 2.5 kg portions and as fillets	6 - 8
<b>Freshwater fishes (Salmon, Carp, Crane, Siluroidea)</b>	After cleaning the bowels and scales of the fish, wash and dry it; and if necessary, cut off the tail and head.	2
<b>Lean fish; bass, turbot, flounder</b>		4
<b>Fatty fishes (Tunny, Mackarel, bluefish, anchovy)</b>		2 - 4
<b>Shellfish</b>	Cleaned and in bags	4 - 6
<b>Caviar</b>	In its package, aluminium or plastic container	2 - 3
<b>Snails</b>	In salty water, aluminum or plastic container	3

**Note:** *Frozen meat should be cooked as fresh meat after being thawed. If the meat is not cooked after being thawed, it must not be re-frozen.*

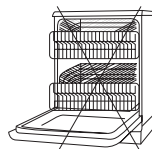
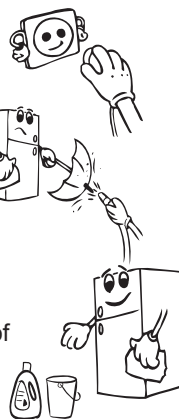
<b>Vegetables and Fruits</b>	<b>Preparation</b>	<b>Maximum Storing time (months)</b>
<b>String beans and beans</b>	Wash and cut into small pieces and boil in water	10 - 13
<b>Beans</b>	Hull and wash and boil in water	12
<b>Cabbage</b>	Cleaned and boil in water	6 - 8
<b>Carrot</b>	Clean and cut to slices and boil in water	12
<b>Pepper</b>	Cut the stem, cut into two pieces, remove the core and boil in water	8 - 10
<b>Spinach</b>	Washed and boil in water	6 - 9
<b>Cauliflower</b>	Take the leaves apart, cut the heart into pieces, and leave it in water with a little lemon juice for a while	10 - 12
<b>Eggplant</b>	Cut to pieces of 2cm after washing	10 - 12
<b>Corn</b>	Clean and pack with its stem or as sweet corn	12
<b>Apple and pear</b>	Peel and slice	8 - 10
<b>Apricot and Peach</b>	Cut into two pieces and remove the stone	4 - 6
<b>Strawberry and Blackberry</b>	Wash and hull	8 - 12
<b>Cooked fruits</b>	Adding 10 % of sugar in the container	12
<b>Plum, cherry, sourberry</b>	Wash and hull the stems	8 - 12

## PART - 4. CLEANING AND MAINTENANCE

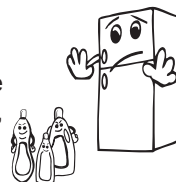
- Disconnect the unit from the power supply before cleaning.
- Do not wash your Fridge Freezer by pouring water on it.
- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.
- The refrigerator should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.



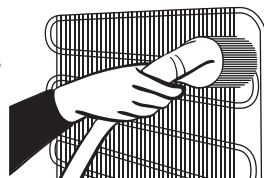
- Clean the accessories separately with soap and water Do not clean them in the dishwasher.



- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.



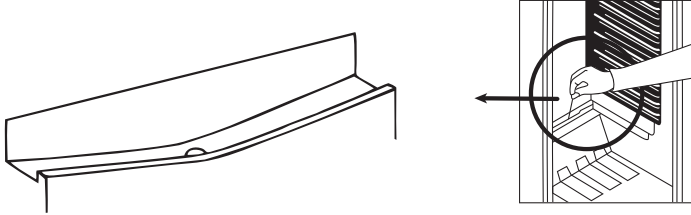
- Clean the condenser with a broom at least twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.



**THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.**

## Defrosting

### Refrigerator compartment



- Defrosting occurs automatically in refrigerator compartment during operation; the defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and the defrost water drain hole should be cleaned periodically with defrost drain plug to prevent the water from collecting on the bottom of the refrigerator instead of flowing out.
- You can also pour 1/2 glass of the water to drain hole to clean inside.

### Freezer compartment

The frost, accumulated in the freezer compartment, should be removed periodically. (Use the plastic scraper provided) The freezer compartment should be cleaned in the way as the refrigerator compartment, with the defrost operations of the compartment at least twice a year.

#### For this;

- The day before you defrost, set the thermostat dial to “5” position to freeze the foods completely.
- During defrosting, frozen foods should be wrapped in several layers of paper and kept in a cool place. The inevitable rise in temperature will shorten their storage life. Remember to use these foods within a relatively short period of time.
- Set thermostat knob to position « • » or unplug the unit; leave the door open until completely defrosted.
- To accelerate the defrosting process one or more basins of warm water can be placed in the freezer compartment.
- Dry the inside of the unit carefully and set the thermostat knob to MAX position.

### Replacing LED lighting

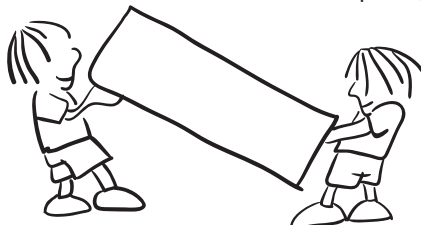
If your refrigerator has LED lighting contact the help desk as this should be changed by authorized personnel only.



## **PART - 5. TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION**

### **Transportation and changing of Installation position**

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be retained if required.
- During transportation, the appliance should be secured with a wide string or a strong rope. The instructions written on the corrugated box must be followed while transporting.
- Before transporting or changing the installation position, all the moving objects (ie,shelves,crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent them from getting damaged.



### **Repositioning the door**

- It is not possible to change the opening direction of your refrigerator door, if the door handle on your refrigerator is installed from the front surface of the door.
- It is possible to change the opening direction of the door on models without any handles.
- If the door opening direction of your refrigerator may be changed, you should contact the nearest Authorised Service Agent to have the opening direction changed.

## **PART - 6. BEFORE CALLING YOU'RE AFTER SALES SERVICE**

### **What to do if your refrigerator does not operate**

#### **Check that:**

- There is no power,
- The general switch in your home is disconnected,
- The thermostat setting is on the « • » position,
- The socket is not faulty. To check this, plug in another appliance that you know is working into the same socket.

### **What to do if your refrigerator performs poorly**

#### **Check that:**

- You have not overloaded the appliance,
- The doors are closed properly,
- There is no dust on the condenser,
- There is enough space at the rear and side walls.

#### **If there is noise:**

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry this is quite normal. If you hear any other sounds, check that:

- The appliance is level,
- Nothing is touching the rear of the appliance,
- The objects on the appliance are vibrating.

### **If humidity builds up inside the fridge:**

- Is the food packed properly? Are the containers dry before being placed in the fridge?
- Are the fridge doors opened frequently? Humidity of the room gets in the fridge when the doors are opened. Humidity build up will be faster when you open the doors more frequently, especially if the humidity of the room is high.
- Building up of water drops on the rear wall after automatic defrosting is normal (in Static Models).

### **If the doors do not open and close properly:**

- Do the food packages prevent the door from closing?
- Are the door compartments, shelves and drawers located properly?
- Are door joints broken or torn?
- Is your fridge on a level surface?

### **IMPORTANT NOTES:**

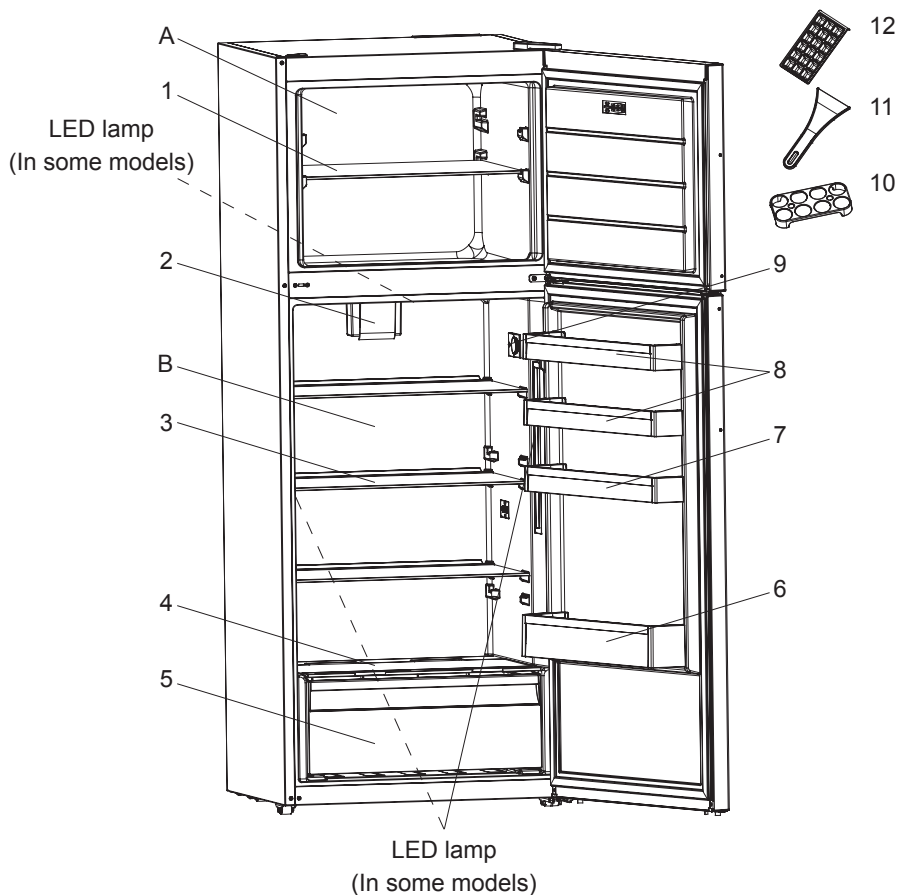
- In the case of a sudden loss of power, or unplugging and plugging in the plug to the electrical socket, the compressor protective thermal element will be opened as the pressure of the gas in the cooling system of your refrigerator has not yet been balanced. 4 or 5 minutes later, your refrigerator will start to operate, this is normal.
- If you do not intend to use your refrigerator for a long time (such as on summer holidays), please disconnect the plug from the socket. Clean your refrigerator as per Part 4 of this document and leave the door open to prevent any humidification or odor formation.
- If there is still a problem with your refrigerator although you have followed the instructions in this book, please consult your nearest authorised service centre.
- The life cycle of this product is determined and proclaimed by the Ministry of Industry. The period for making spare parts available for the product to be able to fulfill its functions is 10 years.

### **Tips for saving energy**

1. Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker.. etc). Otherwise use an insulating plate.
2. Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
3. When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will help to cool the refrigerator compartment when it is thawing. This will help to save energy. If the frozen food is put out, it results in a waste of energy.
4. Cover drinks or other liquids when placing them in the appliance. Otherwise humidity increases in the appliance. Therefore, the working time gets longer. Also covering drinks and other liquids helps to preserve smell and taste.
5. Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (crisper, chiller ...etc) closed
7. Door gasket must be clean and pliable. Replace gaskets if worn.
8. It is possible to store more food by removing freezer shelf. Energy consumption is declared with maximum load and without freezer shelf.

## PART - 7.

# THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS



This presentation is only for information about the parts of the appliance.  
Parts may vary according to the appliance model.

A. Freezer compartment

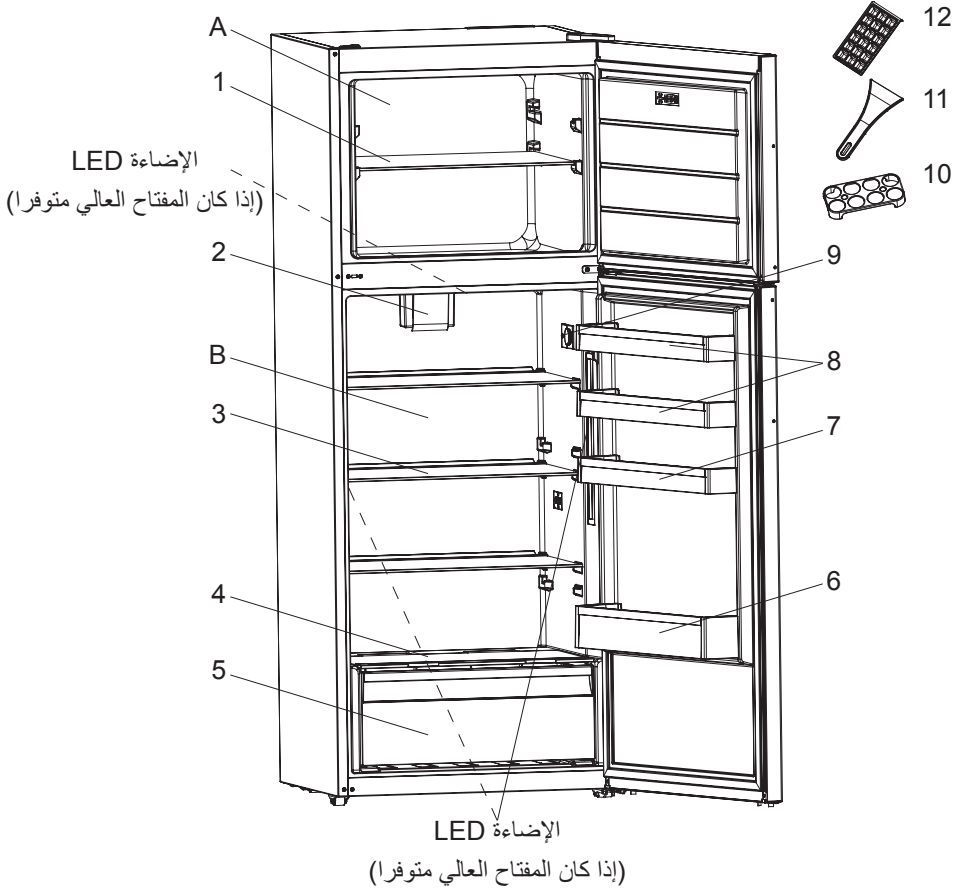
B. Fridge compartment

- 1. Freezer compartment shelf
- 2. Turbo fan \*
- 3. Fridge compartment shelves
- 4. Crisper cover
- 5. Crisper
- 6. Bottle shelf

- 7. Adjustable door shelf \* / Door shelf
- 8. Door shelves
- 9. Thermostat box
- 10. Egg holder
- 11. Plastic scraper
- 12. Ice tray

\* In some models

## الجزء السابع أجزاء الجهاز والحجرات



هذا العرض خاص فقط بمعلومات حول أجزاء الجهاز.  
وقد تختلف الأجزاء وفقا لموديل الجهاز.

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| A. حجرة المجمد                          | 1. رف المجمد                 |
| B. حجرة المبرد                          | 2. مروحة التيربو *           |
| 7. رف الباب القابل للضبط * / أرفف الباب | 3. رفوف الثلجة               |
| 8. أرفف الباب                           | 4. غطاء مقصورة الطعام الطازج |
| 9. صندوق الترموستات                     | 5. مقصورة الطعام الطازج      |
| 10. حامل البيض                          | 6. باب رف الزجاجات           |
| 11. المكشطة البلاستيكية                 |                              |
| 12. علبة الثلج                          |                              |

\* إذا كان المفتاح العالي متوفرا

- إن استمرت المشكلة بعد أن اتبعت جميع التعليمات أعلاه، يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد.
- إن الجهاز الذي اشتريت مصمم للاستخدام المنزلي ويمكن استخدامه في البيت فقط من أجل الغايات المذكورة. وهو غير ملائم للاستخدام التجاري أو العام. إذا استخدم المستهلك هذا الجهاز بطريقة لا تتسجم مع هذه الميزات، نؤكد أن المنتج والبائع لن يتحملا المسؤولية عن أي تصليح أو خلل خلال فترة الكفالة.
- إن عمر جهازك المذكور والمصرح بواسطة دائرة الصناعة (فترة الاحتفاظ بالقطع المطلوبة للأداء الصحيح للجهاز) هو 10 سنوات.

## نصائح لحفظ الطاقة

1. ركب الجهاز في غرفة جيدة التهوية لكن ليس تحت ضوء الشمس المباشر وليس بالقرب من مصدر الحرارة (المشع، جهاز الطهي، الخ) وإلا قم باستخدام طبقة عازلة.
2. دع المأكولات والمشروبات الساخنة تبرد خارج الجهاز.
3. عندما يذوب الطعام المتجمد ضعه في حجرة المبرد. إن الحرارة المتدنية للطعام المتجمد سوف تساعد في تبريد حجرة المبرد عندما يذوب. لذا فإنه يوفر الطاقة. إذا وضع الطعام المتجمد في الخارج فإنه يسبب هدر للطاقة.
4. عند وضع المشروبات يجب تغطيتها. وإلا سوف تزيد الرطوبة داخل الجهاز. لذا يزداد وقت العمل. قم بتغطية المشروبات للمساعدة في حفظ النكهة والمذاق.
5. عند وضع المأكولات والمشروبات، افتح باب الجهاز أقصر مدة ممكنة.
6. حافظ على أغشية حجرة الحرارة المختلفة مغلقة في الجهاز.  
(رف الخضار، غرفة التبريد، الخ).
7. يجب أن يكون الإطار المطاطي للباب نظيفاً ومرن. استبدل الإطار إن كان بالياً.
8. يمكن تخزين المزيد من الطعام عند إزالة رف الفريزر. استهلاك الطاقة مذکور عند أقصى استهلاك وبدون رف الفريزر.

## الجزء السادس قبل استعداد خدمة ما بعد البيع

إذا كانت المُبرِّدة لا تعمل بشكل سليم، فقد تكون هناك مشكلة صغيرة، ولهذا تحقق مما يلي قبل الاتصال بمتخصص كهربائي لتوفير الوقت والمال.

**ماذا يجب أن تفعل إن لم يكن مبردك يعمل؛**

**تأكد أن:**

- ليس هناك طاقة،
- المفتاح العام في منزلك مفصول،
- إعداد الثيرموستات على وضع «\*» .
- المقيس غير ملائم. للتحقق من ذلك، أوصل جهازا آخر تعرف أنه يعمل في نفس المقيس.

**ماذا يجب أن تفعل إن كان أداء مبردك ضعيفا؛**

**تأكد أن:**

- لم تفرط في تعبئة الجهاز.
- الأبواب مغلقة بإحكام،
- ليس هناك غبار على المكثف،
- هناك ما يكفي من الفراغ في الخلف وعلى الجوانب.

**إذا كان المبرد يعمل بصوت عالي جدا؛**

**الضحيج الطبيعي؛**

**صوت تصدع الجليد:**

- أثناء الإزالة التلقائية للجليد.
- عندما يبرد الجهاز أو يسخن (بسبب تمدد مادة الجهاز).
- يسمع عندما يقوم الثيرموستات بتشغل/إيقاف الضاغط.

**ضحيج الضاغط**

- صوت المحرك الطبيعي. يشير هذا الضحيج إلى أن الضاغط يعمل بشكل طبيعي.
- قد يسبب الضاغط ضحيجا أكثر لفترة قصيرة عندما يتم تفعيله.

**صوت الفقاعات والرش:**

- يحدث هذا الضحيج بسبب تدفق غاز التبريد عبر أنابيب النظام.

**صوت تدفق الماء:**

- صوت طبيعي لتدفق الماء نحو مستوعب التبخر أثناء إزالة الجليد. يمكن سماع هذا الضحيج أثناء إزالة الجليد.

**ضحيج نفخ الهواء:**

- صوت المروحة الطبيعي. يمكن سماع هذا الضحيج في المبردات المقاومة للجليد أثناء التشغيل الطبيعي للنظام بسبب دوران الهواء.

**ملاحظات هامة:**

- إذا تم إيقاف الوحدة أو فصلها عن الكهرباء، يجب أن تترك 5 دقائق على الأقل قبل إعادة تشغيل الوحدة أو توصيلها بالكهرباء مرة أخرى، حتى لا يتلف الضاغط.
- إن كنت تنوي عدم استخدام جهازك لفترة طويلة (في إجازة الصيف مثلا)، افصله عن الكهرباء. نظف جهازك وفق الجزء 4 و اترك الباب مفتوحا لمنع الرطوبة والروائح

## قسم التجميد

• ان قسم التجميد لا يقوم بعملية اذابة الثلج اوتوماتيكيا لئلا تتعرض الاطعمة المجمدة للفساد. لذا يقتضي ازالة الثلج المتراكم بين فترة واخرى بواسطة مسحاة حفر الثلج التي تقدم اليكم مع الثلاجة. يجب تذيب وتنظيف قسم التجميد مرة واحدة او مرتين على الاقل في العام الواحد.

### اتبع لهذا الغرض ما يلي :

- أدر مفتاح الترموستات نحو اعلى درجة (Max ) قبل يوم واحد من عملية اذابة الثلج. ان ذلك يحقق برودة اكثر للاطعمة المجمدة.
- قم بلف (تغليف) الاطعمة بورق الجرائد واحفظها في قسم التبريد من الثلاجة. ويقتضي عدم فتح باب قسم التبريد حتى انتهاء اذابة وازالة الثلج في قسم التجميد. ان ذلك يحقق عدم انصهار الاطعمة.
- اسحب سلك الثلاجة من المقيس الكهربائي في الحائط او قم بادارة مفتاح الترموستات الى مؤشر الصفر وانتظر ذوبان الثلج.
- ان ابقاء باب قسم التجميد مفتوحا خلال القيام بعملية اذابة الثلج وكذلك فان وضع وعاء متوسط الحجم وملئ بماء حار في قسم التجميد يسهل كثيرا عملية اذابة الثلج. يمكن ازالة قطع الثلج الكبيرة التي تبدأ بالتساقط وازاحتها بواسطة مسحاة قلع الثلج.
- قم بتنظيف وتجفيف داخل قسم التجميد من الماء المتراكم فيه بواسطة قطعة اسفنج او قطعة قماش جافة.

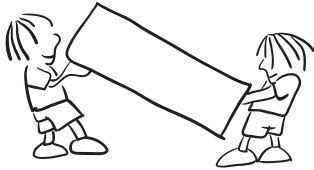
## استبدال لمبة LED

إذا كان جهاز الثلاجة يتوفر على لمبة LED، فينبغي الاتصال بمكتب المساعدة لأنه يجب القيام بذلك من طرف عاملون مصرح لهم فقط.

## الجزء الخامس النقل وتغيير موقع التركيب

### النقل وتغيير مكان التركيب

- يمكن الاحتفاظ بالغلاف والفلين الأصلي لإعادة النقل (اختياري).
- يجب أن تثبت ثلاجتك بغلاف سميكة وأحزمة أو حبال قوية واتبع تعليمات النقل مع غلاف إعادة النقل.
- قم بفك الأجزاء المتحركة (الرفوف، الملحقات، صناديق، الفواكه، الخ) أو ثبتها في المبرد ضد الهزات باستخدام الأحزمة أثناء النقل والتحرك إلى موقع جديد.
- نقل المبرد بالوضع الرأسي.



### تغيير موقع الباب

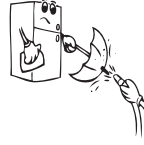
- لا يمكن تغيير اتجاه فتح باب مبردك، إذا كانت مقابض الباب مركبة من السطح الأمامي للباب.
- يمكن تغيير اتجاه فتح الباب في الموديلات التي لا تحتوي على مقابض.
- إذا تغير اتجاه فتح باب مبردك، يجب أن تتصل بأقرب مركز خدمة معتمد لتغيير اتجاه الفتح.

## الجزء الرابع التنظيف والصيانة

• افصل الوحدة عن الكهرباء قبل التنظيف.



• لا تنظف الجهاز بسكب الماء.



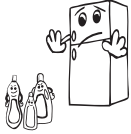
• يجب تنظيف حجرة المبرد والمجمد دوريا باستخدام محلول بيكربونات الصودا والماء الفاتر.



• نظف الملحقات بشكل منفصل بالصابون والماء. لا تنظفها في الغسالة.



• لا تستخدم المنتجات أو المنظفات أو أنواع الصابون الكاشطة. بعد الغسل، اشطفها بالماء النظيف وجففها بعناية. بعد انتهاء التنظيف، أعد توصيل قابس الوحدة بيد جافة.



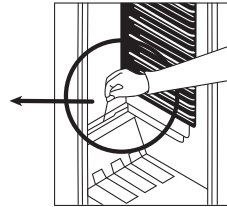
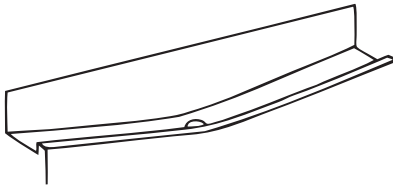
• يجب أن تنظف المكثف بمكنسة على الأقل مرة كل سنة لتوفير الطاقة وزيادة الإنتاجية.



يجب فصل الكهرباء.

## إزالة التجمد

قسم التبريد :



• ان قسم التبريد يقوم بالتدوير الاوتوماتيكي التام. ان الماء المتكون بنتيجة التدوير يمر من مجرى تجمع الماء ويصب في وعاء التبخير الموجود خلف الثلجة ثم يتبخر هناك تلقائيا.

• يقتضي فحص ومتابعة كون ثقب انبوب خزن الماء مسدودا من عدمه خلال فترات دورية. وعند الاقتضاء يتم فتح الانبوب المسدود بسلك التنظيف (التسليك) كما هو موضح في الرسم التخطيطي.

• اسكب نصف قدح من الماء الفاتر بين فترة واخرى لتنظيف انبوب صرف واخلء الماء.



أقصى مدة للتخزين (بالشهر)	طريقة الإعداد	الخضروات والفواكه
13 - 10	يُغسل ويقطع إلى قطع صغيرة وتغلى في الماء	الفاصوليا والبقول
12	يتم تقشيرها ثم يُغسل ثم يغلى في الماء	الفاصوليا
8 - 6	ينظف ثم يغلى في الماء	الكرنب
12	يُغسل ويقطع إلى شرائح ثم يغلى في الماء	الجزر
10 - 8	يتم قطع الجذع، ويقطع إلى قطعتان ويتم إزالة القلب ثم يغلى في الماء	الفلفل
9 - 6	يغسل ثم يغلى في الماء	السبانخ
12 - 10	يتم فصل الأوراق، ويتم تقطيع القلب إلى قطع، ثم يُترك في الماء مع قليل من عصير الليمون لفترة من الوقت	القرنبيط
12 - 10	يقطع إلى أجزاء بطول 2 سم بعد غسله	الباذنجان
12	تُغسل وتغلى بالساق أو كذرة حلوة	الذرة
10 - 8	يتم تقشيرها وتقطع إلى شرائح	التفاح والكمثرى
6 - 4	يقطع إلى قطعتان ويتم إزالة البذرة	المشمش والخوخ
12 - 8	يتم غسله وتقسيره	الفراولة والتوت الأسود
12	إضافة 10 % سكر في الوعاء	الفواكه المطهية
12 - 8	يتم غسل وتقسير الجذوع	برقوق وكرز وفراولة

وقت إذابة التجمد في الفرن (بالدقائق)	وقت إذابة التجمد في درجة حرارة الغرفة (بالساعات)	أقصى مدة للتخزين (بالشهر)	
4-5 (220-225 درجة مئوية)	3 - 2	6 - 4	الخبز
5-8 (190-200 درجة مئوية)	1,5 - 1	6 - 3	البسكويت
5-10 (200-225 درجة مئوية)	3 - 2	3 - 1	معجنات
5-8 (190-200 درجة مئوية)	4 - 3	1,5 - 1	فطيرة
5-8 (190-200 درجة مئوية)	1,5 - 1	3 - 2	عجينة فيلو
15-20 (200 درجة مئوية)	4 - 2	3 - 2	بيتزا

أقصى مدة للتخزين (بالشهر)	طريقة الإعداد	اللحوم والأسماك
8 - 6	تغليف بالفويل	شرائح لحم
8 - 6	تغليف بالفويل	لحم الضأن
8 - 6	تغليف بالفويل	قطع لحم العجل
8 - 6	في قطع صغيرة	مكعبات لحم العجل
8 - 4	على هيئة قطع	مكعبات لحم الضأن
3 - 1	في علب بدون استخدام التوابل	لحم مفروم
3 - 1	على هيئة قطع	أحشاء طائر (قطع)
	يجب تعبئته حتى إذا كان به أغشية	سجق/سلامي بولونيا
6 - 4	تغليف بالفويل	الدجاج والديك الرومي
6 - 4	تغليف بالفويل	الأوز والبط
8 - 6	على هيئة قطع 2.5 كجم وكشرائح فيليه	الغزلان، الأرنب، حيوان بري
2	بعد تنظيف أحشاء وقشور الأسماك، يتم غسلها وتجفيفها؛ وعند اللزوم يتم قطع الذيل والرأس.	أسماك المياه العذبة (سلمون، شبوط، كرين، جَرِي)
4		سمك نحيل؛ البص، سمك الترس، فلاوندر
4 - 2		الأسماك الدهنية (التوتة، الماكريل، سمك القنبر، الأنشوجة)
6 - 4	منظفة في أكياس	محار
3 - 2	في عبوتها، داخل حاوية من البلاستيك أو الألومنيوم	كافيار
3	في مياه مالحة، داخل وعاء من البلاستيك أو الألومنيوم	حلزون

ملاحظة: يتم طهي اللحوم المجمدة كاللحوم الطازجة بعد إذابة التجمد عنها. إذا لم يتم طهي اللحوم بعد إذابة التجمد عنها. فلا يجوز مطلقاً جميدها مرة أخرى.

- بعد وضع الأطعمة الطازجة في المجمد، تعتبر 24 ساعة على الوضع الأقصى كافية عموماً. بعد 24 ساعة، لا يجب أن تضبط قرص ثيرموستات المجمد على الوضع الأقصى.
- انتباه؛ لتوفير الطاقة، لا يجب ضبط قرص ثيرموستات المجمد على الوضع الأقصى عند تجميد كميات قليلة من الطعام.
- لتخزين الأطعمة الطازجة، يجب اتباع التعليمات الموضحة على عبوات الأطعمة الطازجة بحذر وإن لم تكن هناك معلومات، لا يجب تخزين الطعام أكثر من 3 أشهر من تاريخ الشراء.
- عند شراء الأطعمة المجمدة، تأكد أنها جمدت بدرجات حرارة مناسبة وأن العبوة سليمة.
- يجب نقل الأطعمة المجمدة بمستويات ملائمة للحفاظ على جودة الطعام ويجب إعادتها إلى أسطح التجميد بالجهاز بأقصر وقت ممكن.
- إذا كانت عبوة الطعام المجمد تظهر رطوبة وانتفاخ غير طبيعي، من المحتمل أنها خزنت سابقاً بدرجة حرارة غير ملائمة وأن المحتويات فسدت.
- أمد تخزين الأطعمة المجمدة يعتمد على درجة حرارة الغرفة وإعداد الثيرموستات وتكرار فتح الباب ونوع الطعام وطول الزمن المطلوب لنقل المنتج من المتجر إلى منزلك. احرص دائماً على اتباع التعليمات المطبوعة على الغلاف ولا تتجاوز الحد الأعلى لأمد التخزين المذكور.

#### ملاحظة هامة:

- بالنسبة للأطعمة المجمدة عند فك تجميدها. يجب طهيها مثل الأطعمة الطازجة. إذا لم يتم طهوها بعد فك تجميدها لا يجب إعادة تجميدها أبداً.
  - يتغير مذاق بعض النكهات الموجودة في الأطباق المطهية مثل (البانسون، والباسيليقي، والجرجير، والخل، والبهارات المتنوعة، والزنجبيل، والثوم، والبصل، والخردل، والزعتر، والبردقوش، والفلفل الأسود، الخ)، ويتحول مذاقها إلى مذاق قوي عند تخزينها لفترة طويلة. لذا، ينبغي وضع توابل قليلة بالأطعمة المجمدة أو وضعها بعد إذابة تجميد الطعام.
  - تعتمد فترة تخزين الأطعمة على الزيت المستخدم. الزيوت المناسبة هي السمن، والدهون البقرية، وزيت الزيتون، والزبدة، والزيوت غير المناسبة هي زيت الفول السوداني، ودهون الخنزير.
  - الطعام المطهى الذي يحتوي على مواد سائلة ينبغي تجميده في حاويات من البلاستيك، والأطعمة الأخرى يجب تجميدها ملفوفة في فويل بلاستيكي أو في أكياس بلاستيكية.
- تم تحديد بعض التوصيات في الصفحات 10 و 11 و 12 لوضع وتخزين طعامك في مقصورة الفريزر.

ظروف التخزين	أقصى مدة للتخزين (بالشهر)	طريقة الإعداد	منتجات الألبان
لين صافي - في العبوة الخاصة به	3 - 2	في العبوة الخاصة به	لين معبأ (متجانس)
يمكن استخدام العبوة الأصلية للتخزين لفترة قصيرة يجب لفها في فويل عند تخزينها لفترة أطول.	8 - 6	على هيئة شرائح	جبين - ما عدا الجبن الأبيض
	6	في عبوتها	الزبد، السمن الصناعي

## الجزء الثالث ترتيب الطعام في الجهاز

### حجرة المبرد

- ضبط حجرة المبرد على شريط غرافيكي 2-3 كافي للظروف العادية.
- لتقليل الرطوبة والجليد الناتج عن ذلك، لا تضع السوائل في مستويات غير محكمة الإغلاق في المبرد.
- لا تضع الطعام الفاتر في المبرد أبدا. دع الطعام الساخن يبرد بدرجة حرارة الغرفة قم بترتيبه لضمان التوزيع الملائم للهواء في حجرة المبرد.
- رتب اللحوم والأسماك المنظفة (المغلقة بعبوات أو صفائح بلاستيكية) التي ستستخدمها خلال يوم أو يومين.
- يمكنك وضع الفواكه والخضروات في رف المواد الطازجة دون تغليف.
- تم تحديد بعض التوصيات أدناه لوضع وتخزين طعامك في مقصورة التبريد.

الطعام	أقصى مدة للتخزين	أين يجب أن تضعه في قسم الثلاجة
الخضروات والفواكه	أسبوع واحد	درج الخضروات
اللحوم والأسماك	2 - 3 أيام	يتم التغليف في رقائق أو أكياس بلاستيكية أو في حاوية للحوم (على الرف الزجاجي)
الجبن الطازج	3 - 4 أيام	في رف الباب الخاص
الزبد والسمن	أسبوع واحد	في رف الباب الخاص
المنتجات المعبأة في زجاجات الحليب والزبادي	حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الذي أوصى به المنتج	في رف الباب الخاص
البيض	شهر واحد	في رف البيض
الطعام المطهى		في جميع الأرفف

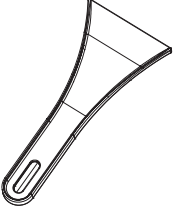
ملاحظة: لا يجب حفظ البطاطس والبصل والثوم في الثلاجة.

### حجرة المجمد

- ضبط حجرة المجمد على شريط غرافيكي 2-3 كافي للظروف العادية.
- استخدم المجمد لتخزين الأطعمة المجمدة عميقا أو الأطعمة المجمدة لفترات طويلة من الزمن ولصنع الثلج.
- لا تضع الأطعمة الطازجة والساخنة في رفوف باب المجمد لكي تتجمد. استخدمه فقط لتخزين الأطعمة المجمدة.
- لا تضع الأطعمة الطازجة والساخنة بجانب الأطعمة المجمدة فقد تؤدي إلى إذابة الأطعمة المجمدة.
- استخدم رف التجميد السريع لتجميد الطبخ المنزلي (والأطعمة المراد تجميدها) بسرعة أعلى نظرا لقوة التجميد الأعلى لغرفة التجميد.
- أثناء تجميد الأطعمة الطازجة (مثل اللحوم والسك والحم المفروم)، قسمها على شكل أجزاء ستستخدمها كل مرة.
- أثناء تخزين الأطعمة الطازجة، فإن الحد الأقصى من المواد الطازجة (بالكيلو غرام) التي يمكن تخزينها خلال 24 ساعة مذكور على ملصق الجهاز.
- حتى يصل أعلى أداء للجهاز إلى أقصى سعة تجميد، أدر قرص ثيرموستات المجمد إلى وضع 24 ساعة الأقصى قبل وضع الأطعمة الطازجة في المجمد.

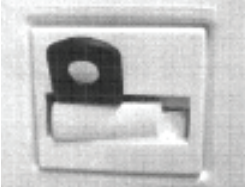
## المكشطة البلاستيكية

بعد فترة من الزمن، سوف يتراكم الجليد في بعض المناطق من حجرة المجمد. يجب إزالة الجليد المتراكم في المجمد بشكل دوري. استخدم المكشطة البلاستيكية المزودة إن لزم الأمر. لا تستخدم أجسام معدنية حادة لهذه العملية. فقد تثقب الدائرة الكهربائية للمبرد وتتسبب بضرر للوحدة لا يمكن إصلاحه.



## وضع Sabbath

لتفعيل وضع Sabbath، أدخل الذراع في الفتحة فوق الفتح بقوة كما هو موضح في الصورة. لتعطيل وضع Sabbath، ارفع الذراع برفق.



الأوصاف المرئية والنصية على قسم الملحقات قد تتباين حسب موديل جهازك.

## تحذيرات عن إعدادات درجة الحرارة

- درجة حرارة المحيط ودرجة حرارة الأطعمة المخزنة حديثاً وتكرار فتح الباب تؤثر على درجة الحرارة في الجهاز. إن لزم الأمر، قم بتغيير إعداد درجة الحرارة.
- لا تنصحك بتشغيل مبردك في بيئات أبرد من 10 مئوية للحفاظ على فعاليته.
- يجب إعداد الثيرموستات مع اعتبار عدد المرات التي يفتح فيها باب الأطعمة الطازجة وباب المبرد، وكمية الطعام المخزنة في المبرد والبيئة التي يوجد فيها المبرد.
- يجب تشغيل مبردك 24 ساعة تقريباً حسب درجة حرارة المحيط دون انقطاع بعد توصيله بالكهرباء ليبرد تماماً. لا تفتح أبواب مبردك كثيراً ولا تضع الكثير من الطعام داخله خلال هذه الفترة.
- يتم استخدام وظيفة التأجيل 5 دقائق لمنع تلف ضاغط مبردك، عند فصل الجهاز عن الكهرباء وتوصيله ثانية لتشغيله أو عندما يحدث انقطاع للطاقة. سوف يبدأ مبردك بالعمل بعد 5 دقائق عادة.

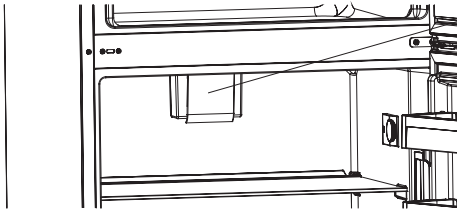
المحيط	فئة المناخ
16 إلى 43 مئوية	T
16 إلى 38 مئوية	ST
16 إلى 32 مئوية	N
10 إلى 32 مئوية	SN

- تم تصميم مبردك للعمل ضمن فواصل درجة حرارة المحيط المذكورة في المقاييس، وفق فئة المناخ المذكورة على ملصق المعلومات. يوصى بتشغيل مبردك في بيئات خارج فواصل درجة الحرارة المذكورة من أجل فعالية التبريد.
- يتم تحديد الفئة الاستوائية لدرجات حرارة البيئة التي تتراوح بين 10 درجة مئوية و 43 درجة مئوية وفقاً لمعايير.

## إذا كانت مروحة التيربو مزودة مع المنتج؛

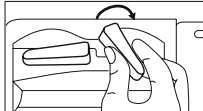
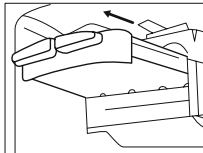
احرص على عدم سد فتحات دخول الهواء وخروجه عند تخزين الطعام، وإلا تعرض توزيع الهواء المزود بواسطة مروحة التيربو للتلف.

## مروحة التيربو



## الملحقات

### علبة الثلج (في بعض الموديلات)

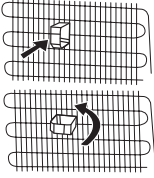


- أخرج درج صنع الثلج
- قم بتعبئة المياه في مستوى الخط
- ضع درج صنع الثلج في وضعه الأصلي
- عند تكوين مكعبات الثلج، عليك ثني الذراع لإسقاط مكعبات الثلج في صندوق الثلج.

### ملاحظة:

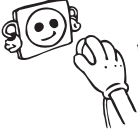
- لا تقم بتعبئة صندوق الثلج بالمياه لصنع الثلج. فقد ينكسر.

قبل وضع الطعام في الثلاجة.



- قبل استخدام الثلاجة، قم بمسح جميع الأجزاء بالماء الدافئ المزود بمعلقة كاملة من بيكربونات الصوديوم، ثم اشطفها بالمياه النظيفة وجففها. وضع كل الأجزاء في أماكنها بعد التنظيف.
- قم بتركيب البلاستيك الذي يضبط المسافة (الجزء الذي به ريش سوداء بالخلف) عن طريق إدارته 90 ° كما هو موضح بالشكل لمنع المكثف من لمس الحائط.
- يجب وضع الثلاجة على الحائط مع وجود مسافة حرة لا تزيد عن 75 ملم.

### قبل استخدام الثلاجة



- عند تشغيلها لأول مرة أو بعد نقلها، اترك الثلاجة في وضع رأسي لمدة 3 ساعات وقم بتوصيلها حتى تعمل بكفاءة أفضل. وإلا، فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تلف المكثف.
- قد يكون للثلاجة رائحة عند تشغيلها لأول مرة؛ ستتلاشى هذه الرائحة عندما تبدأ في التبريد.

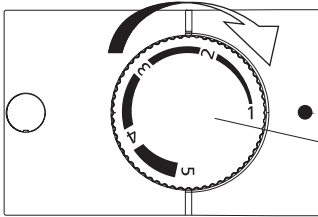
## الجزء الثاني. الوظائف المختلفة والاحتمالات

### معلومات عن تقنية LessFrost

بفضل المبخر المدمج، تتيح تقنية LessFrost تبريداً أكثر كفاءة، ومتطلبات أقل لإذابة التجمد، ومساحة تخزين أكثر مرونة.

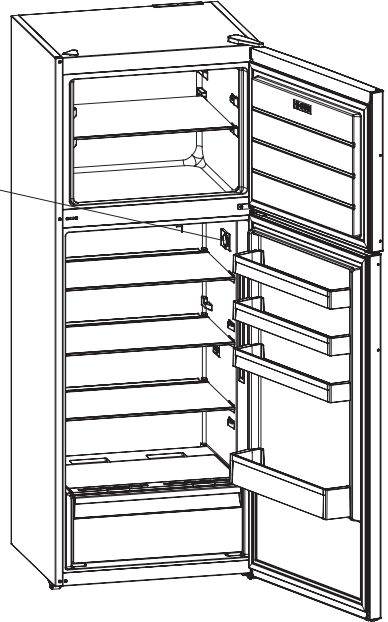
### ضبط الترموستات

ينظم ترموستات الفريزر والثلاجة درجة الحرارة داخل المقصورات تلقائياً. يمكن الحصول على درجات حرارة أكثر برودة عن طريق إدارة المقبض من الوضع 1 إلى 5. في المواسم الباردة، يمكنك الضبط على وضع أقل لتخفيض استهلاك الطاقة.



### مستوى الترموستات:

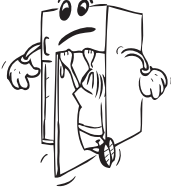
- 1 - 2: لتخزين الأطعمة لفترة قصيرة في مقصورة الفريزر، يمكنك ضبط المقبض بين الوضع الأقل والوضع المتوسط.
- 3 - 4: لتخزين الأطعمة لفترة طويلة في مقصورة الفريزر، يمكنك ضبط المقبض على الوضع المتوسط.
- 5 - كحد أقصى: لتخزين الطعام الطازج. سيعمل الجهاز لفترة أطول. بعد الوصول لوضع التبريد عليك الرجوع للوضع الاصلي.



## تحذيرات السلامة



- لا تستخدم المشتركات ذات المقابس المتعددة أو كابلات الإطالة.
- لا توصل الكابل بالمقابس الكهربائية التالفة أو المشقوقة أو القديمة.
- لا تشد أو تتني أو تلحق الضرر بالكابل.



- تم تصميم هذا الجهاز لاستخدام الكبار، ولا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز أو بالتعلق بالباب.
- لا تنزع أو تدخل القابس بالمقبس الكهربائي بأيدي مبتلة لمنع حدوث صعقة كهربائية!
- لا تضع الزجاجات أو علب المشروبات في مقصورة الفريزر. فقد تنفجر الزجاجات أو العلب المعدنية.



- لا تضع مواد متفجرة أو قابلة للاشتعال في الثلاجة لسلامتك. وضع المشروبات التي بها نسبة كحوليات عالية رأسياً في مقصورة الثلاجة مع إحكام غلقها.
- عند النقاط الثلج المصنوع في مقصورة الفريزر، لا تلمسه، فقد يتسبب في حدوث لسعات أو جروح.



- لا تلمس السلع المجمدة بأيدي مبتلة! ولا تتناول الأيس كريم أو مكعبات الثلج مباشرة بعد إخراجها من مقصورة الفريزر!

- لا تقم بإعادة تجميد السلع المجمدة بعد إذابتها. فقد يسبب هذا مشاكل صحية مثل التسمم الغذائي.



- لا تغطي جسم الثلاجة أو أعلاها بالاندانتيل. حيث يؤثر هذا على أداء الثلاجة.
- قم بتثبيت ملحقات الثلاجة أثناء نقلها لمنع إلحاق الضرر بهذه الملحقات.
- يحظر استخدام مهائئ القابس.

## تركيب وتشغيل الثلاجة

قبل البدء في استخدام الثلاجة، يجب أن تنتبه للنقاط التالية:

- فولطية تشغيل الثلاجة هي 240-220 فولت عند 50 هيرتز.
- كابل التيار الكهربائي للثلاجة به قابس مؤرض. ينبغي استخدام هذا القابس مع مقبس مؤرض به فيوز 16 أمبير كحد أدنى. إذا لم يكن لديك مثل هذا المقبس، يرجى تركيبه بواسطة اختصاصي كهرباء مؤهل.
- نحن لا نتحمل مسؤولية الأضرار التي قد تحدث بسبب عدم استخدام مقبس مؤرض.
- وضع الثلاجة في مكان لا تتعرض فيه لأشعة الشمس المباشرة.
- يجب أن يبعد الجهاز الخاص بك بما لا يقل عن 50 سم من المواقد وأفران الغاز والسخانات، وينبغي أن يبعد بما لا يقل عن 5 سم من الأفران الكهربائية.
- لا ينبغي أبداً أن تستخدم الثلاجة في العراء أو أن تتركها تحت المطر.
- عندما يتم وضع الثلاجة بالقرب من الديب فريزر، يجب أن يكون هناك على الأقل 2 سم بينهما لمنع تكون الرطوبة على السطح الخارجي.
- لا تضع أي شيء أعلى الثلاجة، وضعها في مكان مناسب بحيث لا تقل المسافة الفارغة أعلاها عن 15 سم من الجانب العلوي.



- يجب موازنة الأرجل الأمامية القابلة للتعديل بالطول المناسب لتسمح للثلاجة بالعمل بشكل مستقر وسليم. يمكنك ضبط الأرجل من خلال إدارتها باتجاه عقارب الساعة (أو في الاتجاه المعاكس). وينبغي أن يتم هذا



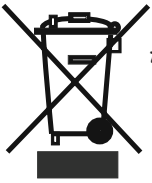
- تعتبر حجرات الطعام المجمد ذات النجمتين مناسبة لتخزين الطعام المجمد مسبقاً، وتخزين أو عمل الأيس كريم أو مكعبات الثلج.
- الحجيرات ذات النجمة أو النجمتين أو الثلاثة نجوم ليست مناسبة لتجميد الطعام الطازج.
- إذا تم ترك الجهاز المبرد فارغاً لفترات طويلة، قم بإيقاف تشغيله وإزالة الثلج وتنظيفه وتجفيفه ثم اترك الباب مفتوحاً لمنع زيادة التعفن داخل الجهاز.

### يتوفر موزع ماء

- قم بتنظيف خزانات المياه إذا لم يتم استخدامها لمدة 48 ساعة؛ ونظف نظام المياه المتصل بإمدادات المياه إذا لم يتم سحب المياه لمدة 5 أيام.

### الثلاجات القديمة والمعتلة

- إذا كانت ثلاجتك القديمة بها قفل، قم بكسر أو إزالة هذا القفل قبل التخلص منها، لأن الأطفال قد يعلقوا بداخلها وقد تسبب في وقوع حادث.
- الثلاجات والفریزرات القديمة تحتوي على مواد عزل والمبرد يحتوي على مركبات الكربون الكلورية. لذلك، احرص على عدم الإضرار بالبيئة عند التخلص من الثلاجات القديمة.
- من فضلك اسأل السلطة المحلية عن كيفية التخلص من نفايات المعدات الكهربائية لأغراض إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير وأغراض الاسترداد.



### ملاحظات:

- يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية قبل تركيب واستخدام الجهاز الخاص بك. نحن لسنا مسؤولين عن الضرر الذي يقع بسبب سوء الاستخدام.
- اتبع جميع التعليمات التي على الجهاز الخاص بك والموجودة بدليل التعليمات، واحفظ هذا الدليل في مكان آمن من أجل حل المشاكل التي قد تحدث في المستقبل.
- تم صنع هذا الجهاز لاستخدامه في المنازل، ولا يمكن استخدامه إلا في المنزل وللأغراض المحددة. فهو غير مناسب للاستخدام التجاري أو المشترك. وسوف يسبب مثل هذا الاستخدام إلغاء ضمان الجهاز ولن تكون شركتنا مسؤولة عن الخسائر التي قد تحدث.
- تم صنع هذا الجهاز لاستخدامه في المنازل، وهو مناسب فقط لتبريد / تخزين الأطعمة. فهو غير مناسب للاستخدام التجاري أو المشترك و/أو لتخزين المواد الأخرى غير الأطعمة. شركتنا غير مسؤولة عن الخسائر التي قد تحدث في الحالات المخالفة.

- الشركة المصنعة، أو من الوكيل أو بواسطة الأشخاص المؤهلين لذلك من أجل تجنب المخاطر المحتملة.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من طرف أشخاص من ذوي الإحتياجات الخاصة الجسدية أو الحسية أو الذهنية ( بما في ذلك الأطفال) أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول طريقة استخدام الجهاز بمساعدة شخص مسئول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.
- تم توصيل قابس مؤرض خاص لكابل الطاقة بالثلاجة. هذا القابس يجب أن يستخدم مع مقبس كهربى مؤرض من فئة 16 أمبير. إذا لم يكن هناك مقبس كهربى مثل هذا في منزلك، يرجى تركيبه بواسطة اختصاصي كهرباء مؤهل.
- يمكن للأطفال من سن 8 أعوام فأكثر استخدام هذا الجهاز ويمكن أيضاً للأشخاص من ذوي الإحتياجات الخاصة، الجسدية أو الحسية أو الذهنية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول طريقة استخدام الجهاز بطريقة آمنة وحول فهم المخاطر المصاحبة. يجب على الأطفال عدم العبث بالجهاز. لا يجب على الأطفال تنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.
- يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 3 إلى 8 أعوام بملء أجهزة التبريد أو تفريغها. لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف أو صيانة الجهاز، ولا يُسمح للأطفال الصغار جداً (الذين تتراوح أعمارهم بين 3-0 سنوات) باستخدام الأجهزة، أما بالنسبة للأطفال الصغار (الذين تتراوح أعمارهم بين 3-8 سنوات)، فلا يُسمح لهم باستخدام الأجهزة بشكل آمن ما لم يتم الإشراف عليهم بشكل مستمر، كما يُسمح للأطفال الأكبر سناً (الذين تتراوح أعمارهم بين 8-14 سنوات) والأشخاص الضعفاء باستخدام الجهاز بشكل آمن بعد خضوعهم للإشراف المناسب أو إعطائهم التعليمات المناسبة بشأن استخدام الجهاز. لا يُسمح للأشخاص الضعفاء جداً باستخدام الأجهزة ما لم يتم الإشراف عليهم بشكل مستمر.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو بواسطة الوكيل أو بواسطة الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب المخاطر المحتملة.
- لم يتم تصميم الجهاز للاستخدام مع ارتفاعات تزيد عن 2000 متر.
- لتجنب تلوث الطعام، يُرجى اتباع التعليمات التالية:
- قد يتسبب فتح الباب لفترات طويلة في ارتفاع درجة الحرارة بشكل كبير في مكونات الجهاز.
- قم بتنظيف الأسطح التي من الممكن أن تلامس الطعام أو أنظمة الصرف التي يسهل الوصول إليها على نحو منتظم.
- قم بتخزين اللحوم والأسماك النيئة في حاويات مناسبة في الثلاجة حتى لا تكون ملامسة للأطعمة الأخرى ولا تنقط عليها.

## قبل استخدام الثلاجة

### تحذيرات عامة

**تحذير:** يجب عدم وجود عوائق في فتحات التهوية الخاصة في صندوق الجهاز أو الهيكل الداخلي.

**تحذير:** يجب عدم استخدام أدوات ميكانيكية أو أية وسائل أخرى للتسريع من عملية إزالة التجميد، بخلاف الأدوات التي توصي بها الجهة المصنعة.

**تحذير:** يجب عدم استخدام أجهزة كهربائية داخل مقصورات تخزين الطعام الموجودة بالجهاز، إلا إذا كانت من النوع الذي أوصت به الجهة المصنعة.

**تحذير:** يجب عدم إتلاف دائرة التبريد.

**تحذير:** لتجنب المخاطر المحتملة لعدم استقرار الجهاز، يجب أن يكون الجهاز ثابتاً وفقاً للتعليمات.

**تحذير:** عند وضع الجهاز، تأكد من أن سلك التيار الكهربائي غير عالقٍ أو تالف.

**تحذير:** لا تضع مأخذ كهرباء محمول متعدد المقابس أو وحدات إمداد بالطاقة محمولة عند الجهة الخلفية من الجهاز.

رمز ISO 7010 W021

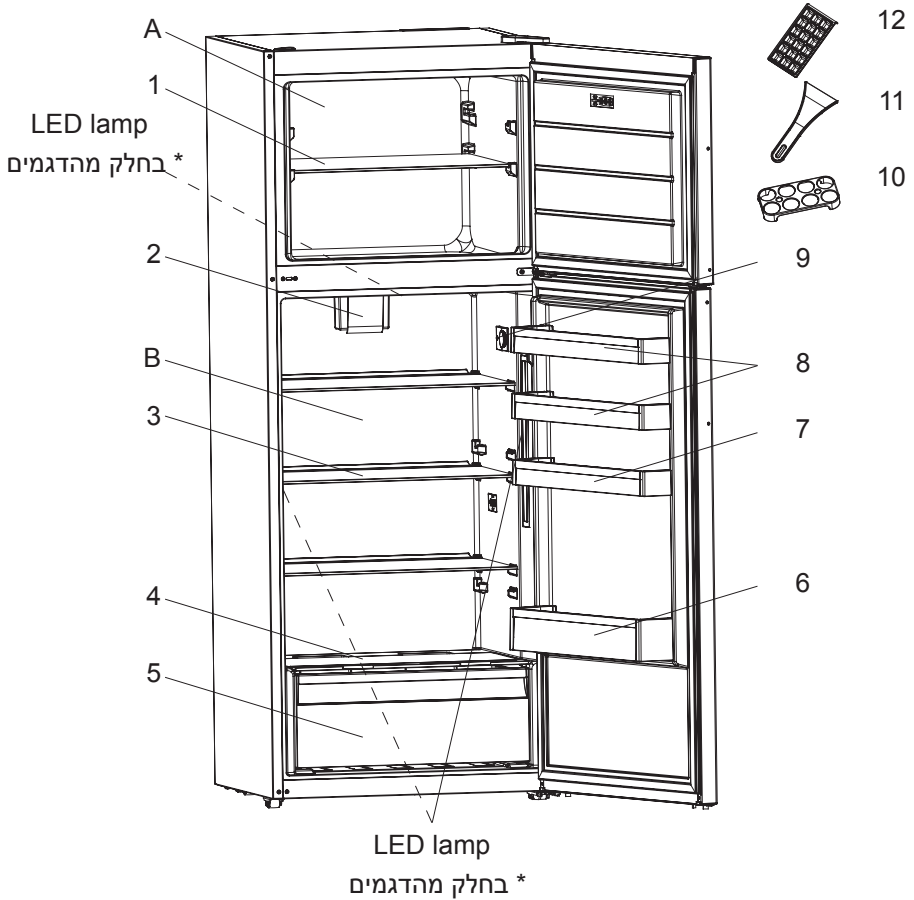


**تحذير:** خطر نشوب حريق / مواد قابلة للاشتعال

- إذا كان جهازك يستخدم المبرد R600a - يمكنك معرفة هذا من خلال الملصق الموجود على الثلاجة - يجب أن تكون أكثر حذرًا أثناء الشحن والمونتاج لمنع تلف مكونات المبرد بالجهاز. على الرغم من أن الغاز R600a غازًا طبيعيًا وصديقًا للبيئة، إلا أنه قابل للإنفجار، في حالة وجود تسرب نتيجة حدوث تلف بمكونات المبرد، قم بإبعاد الثلاجة عن مصادر اللهب أو الحرارة المكشوفة وقم بتهوية الغرفة التي يوجد بها الجهاز لبضع دقائق.
- أثناء حمل وتغيير موضع الثلاجة، لا تلحق الضرر بدوائر الغاز الخاصة بالمبرد.
- لا تقم بتخزين المواد المتفجرة مثل علب الأيروسول حيث تحتوى تلك العلب على مواد قابلة للاشتعال.
- صنع الجهاز للاستخدام المنزلي والاستخدامات المماثلة مثل:
  - المطابخ الموجودة في المحلات والمكاتب وأماكن العمل الأخرى
  - في المزارع ونزلاء الفنادق والأماكن السكنية الأخرى
  - والفنادق التي توفر الإقامة والفرطار
  - المطاعم والأماكن المماثلة التي ليس بها البيع بالتجزئة
- في حالة عدم توافق المقبس الكهربائي مع فيشة الثلاجة، يجب أن يتم استبدالها بواسطة

# الفهرس

2	قبل استخدام الثلاجة
2	تحذيرات عامة
4	الثلاجات القديمة والمعطلة
5	تحذيرات السلامة
5	تركيب وتشغيل الثلاجة
6	قبل استخدام الثلاجة
6	الجزء الثاني. الوظائف المختلفة والاحتمالات
6	معلومات عن تقنية LessFrost
6	ضبط الترموستات
7	تحذيرات عن إعدادات درجة الحرارة
7	الملحقات
9	الجزء الثالث ترتيب الطعام في الجهاز
9	حجرة المبرد
9	حجرة المجمد
13	الجزء الرابع التنظيف والصيانة
13	إزالة التجمد
14	الجزء الخامس النقل وتغيير موقع التركيب
14	تغيير موقع الباب
15	الجزء السادس قبل استعداد خدمة ما بعد البيع
16	نصائح لحفظ الطاقة
17	الجزء السابع أجزاء الجهاز والحجرات



תצורה זו הינה למידע בלבד בנוגע לחלקי המכשיר. חלקי המכשיר יכולים להשתנות בהתאם לדגם

- |                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| 6. מדף בקבוקים               | A. תא המקפיא    |
| 7. מדף תחתון *               | B. תא המזון     |
| 8. מדף גבינות וחמאה          | 1. מדף מקפיא    |
| 9. קופסת טרמוסטט ותאורת מקרר | 2. מאורר טורבו  |
| 10. מתקן לאחסון ביצים        | 3. מדף מקרר     |
| 11. מגרדת פלסטיק             | 4. מכסה ירקות   |
| 12. מגש קרח                  | 5. מגירות ירקות |

\*בחלק מהדגמים

## טיפים לחיסכון באנרגיה

1. מקם את המכשיר במקום קריר, מאוורר היטב אבל אל באור שמש ישיר ולא ליד מקור חום (רדיאטור, תנור וכו'). אחרת יש להשתמש בפלטת בידוד.
2. אפשר למזון חם להתקרר מחוץ למקרר.
3. בעת הפשרת מזון קפוא, הנח אותו בתא המזון. הטמפרטורה הנמוכה של המזון הקפוא תעזור לתא הקרור בזמן ההפשרה. אם מזון קפוא מופשר בחוץ, אנרגיה הולכת לאיבוד סתם.
4. בעת אחסנת משקאות ונוזלים הם צריכים להיות מכוסים. שאם לא כן, הלחות בתוך המקרר תעלה. לכן, משך זמן העבודה של המקרר תאריך. כיסויים עוזר גם למניעת ריחות.
5. בעת אחסנת מזון ומשקאות, יש לפתוח את דלתות המקרר לזמן הקצר ביותר.
6. יש לדאוג שכל הכיסויים של תא במקרר יהיו סגורים – תא צינון, צ'ילר וכו'.
7. אטם הדלת חייב להיות נקי ושלם. יש להחליפו אם ניזוק.

**אם המקרר מופעל ברעש חזק מידי:**

**רעשים נורמיילים:**

**רעשי חריקה**

- בעת יצור קוביות קרח.
- כאשר המקרר מקורר או מתחמם

**רעשי חריקה קצרים:**

נשמעים לעיתים כאשר הטרומוטט מופעל ומופסק.

**רעשי מדחס:**

רעשימוערגילים. רעשיםאלהנשמעיםכשמנועהמדחסופעלהםרגילים. המדחסעשיליצוררעשחזקיותרמידעםהפעלת ולהיחלש בהמשך.

**רעשי זרימת מים:**

רעשים אלה נשמעים בעת תהליך ההפשרה.

**רעשי מצירי הדלתות כאשר הם חמים:**

במיוחד בקיץ, כאשר המחברים המתחממים בזמן פעולת המדחס. זה נורמלי.

**בעת לחות הניבנית בתוך המקרר:**

- האם המזון נארך כנדרש? האם המיכלים יובשו לפני הכנסתם למקרר?
- האם הדלתות נפתחות ונחתכות בתכיפות? לחות החדר נכנסת למקרר כאשר הדלתות נפתחות. לחות ענבנית במהירות כאשר הדלתות נפתחות בתכיפות ובמיוחד אם לחות החדר גבוהה.
- זרזיפיקרומים על החלק האחורי של המקרר הם נורמליים לאחר הפשרה (במודלים הסטטיים).

**אם הדלתות אינן נפתחות ונסגרות כמות:**

- האם המזון מונע סגירת הדלתות?
- האם הדלתות והמדפים כולם במקומם כנדרש?
- האם חיבורי הדלתות והצירים שלמים או שבורים?
- האם המקרר מאוזן ומפולס?

**המלצות:**

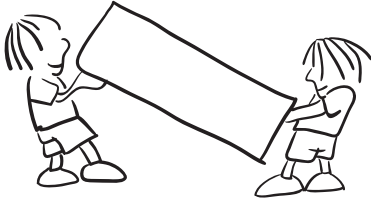
- על מנת לאפשר אחסון מהמרחב היותר נרחב ואת טובתו של המקרר "חידת הקור" שלה מכשיר ממוקמת מאחור בחלק האחורי של המקרר בצאה קרה. כאשר המכשיר פועל, קיר המכסה בכפורה אוטיפותמים. אלדאגה! זה נורמלי. יש לבצע הפשרה של המקרר אך ורק כאשר קיימת שכבה גדולה של קרח על הקיר האחורי.
- אם אינן שימוש במקרר למשך תקופה ארוכה, יש להפשיח למקומות המקרר להשאיר את הדלתות פתוחות על מנת למנוע ריחות ועובש.
- על מנת להפסיק לחוטי אפעתולת המקרר נתקו ואת מזרם החשמל (גם כאשר מבוצע הליך ניקוי).

**נתוני תאימות**

- המקרר מותאם לשימוש בטמפרטורת סביבה שבין 16 °C ל- 43 °C
- המקרר יוצר בתאימות לסטנדרטים EN62552, IEC60335-1/IEC60335-2-24, 2004/108/EC

## פרק 5 הובלה והצבה מחדש

- ניתן לשמור את חלקי האריזה המקורית לשם הובלה מחדש.
- יש להדק את המקרר עם כבל עבה, במדים, רצועות או חבלים חזקים ולפעול על לפיהוראות הובלה שעל גביה אריזה.
- יש לפרק חלקים נעים (מדפים, עזרים, מגירות) אולם, בעת מילוקם מלמשך זמן ההובלה.



**יש להוביל את המקרר במצב מאונך בלבד!!**

### הצבה מחדש של הדלת

- לא ניתן להחליף כיוון פתיחה של הדלתות אם ידיות הפתיחה מותקנות בחזית המקרר.
- ניתן להחליף כיוון פתיחת הדלתות אם במקרר אין ידיות.
- במידה שברצונך להחליף כיוון פתיחת הדלתות, אנא קרא לטכנאי מוסמך של החברה.

## פרק 6 טרם קריאה לאיש שירות

**מה לעשות במידה שהמקרר אינו פועל:**

**וודא כי:**

- יש זרם חשמל.
- המפסק הרשאי בבית אינו מנותק.
- הטרמוסטט אינו מכוון על "0".
- השקע אינו מספיק. לשם כך, חבר לשקע בוחיברת את המקרר מכשיר חשמלי נוסף שהינך יודע שהוא עובד.

**מה לעשות כאשר המקרר פועל לא טוב:**

**וודא כי:**

- לא העמסת על המקרר יותר מידי.
- הדלתות סגורות היטב.
- אין אבק רב על הקונדנסר.
- יש מרווח מספיק מגב המקרר לקיר.

**במידה שיש רעש:**

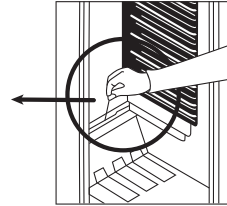
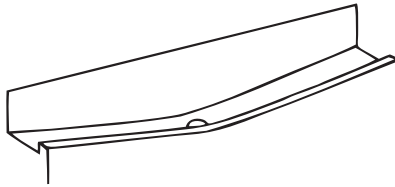
**גז הקרור המסתחרר במקרר עלול לגרום לרעש רחש גם כאשר המדחס אינו בעבודה. אין לדאוג, זהו מצב רגיל ונורמלי. אם הרעשים שונים בדוק ש-:**

- המקרר מאוזן ומפולס כנדרש.
- אין דבר הנוגע בחלק האחורי.
- אין רעש מתוך משהו שרוטט במקרר.



## הפשרה

### תא המזון:



- ההפשרה נעשית אוטומטית בתא המזון בהמלך פעולת המקרר. המים שנוצרו בהמך ההפשרה נאספים אל תוך מיכל האיידוי ומתאדים אוטומטית.
- מיכל האיידוי וצינור ניקוז מי ההפשרה דורשים ניקוי תקופתי על מנת למנוע מהמים להיקוות על תחתית המקרר במקום לזרום החוצה.
- ניתן גם להזרים חצי כוס מים לתוך הצינורית על מנת לנקותה.

### תא ההקפאה:

נדרש להסיר את הכפור הנאסף הנערם בתא ההקפאה מעת לעת. יש להשתמש במגרדת הפלסטיק. יש לנקות את תא ההקפאה בדיוק כמו את המקרר על ידי הפשרתו לפחות פעמיים בשנה.

### לשם כך:

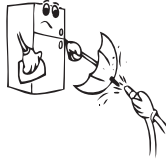
- יום לפני ההפשרה הצבאת כפתור הטרמוסטט על 5 על מנת להקפיא כל מוצר בתא ההקפאה לחלוטין.
- בזמן ההפשרה יש לעטוף את המזון הקפוא במספר שכבות של ניילון לאחסון במקום קריר. החימום הבלתי נמנע של המוצרים יקצר את אורך החיים שלהם. זכור להשתמש במזונות אלה בהקדם אפשרי.
- הצבאת כפתור הטרמוסטט על "אונתק" את המקרר מרמז החשמל. פתחתהזלתוהשאירפתוחהעדלהפשרה מלאה.
- על מנת להאיץ את תהליך ההפשרה, ניתן לכניס מיכל או שניים של מים חמים לתוך תא ההקפאה.
- יבש את פנים תא ההקפאה בזהירות וכוון את כפתור הטרמוסטט למצב MAX.

### החלפת נורת ה-LED

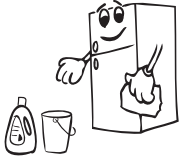
אם קיימת במקרר שלך תאורת LED, פנה לשירותי התמיכה, מאחר שרק איש מקצוע מוסמך רשאי להחליף את הנורה.



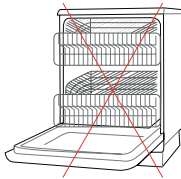
• ודא כי המכשיר נותק מזרם החשמל על ידי הוצאת התקע מהשקע טרם התחלת הניקוי.



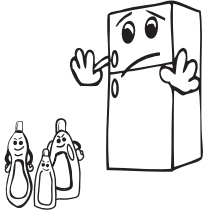
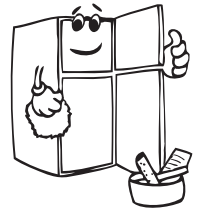
• אין לנקות את המקרר על ידי שפיכת או התזת מים עליו.



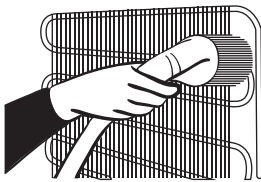
• ניתן לנגב את החלק החיצוני והפנימי של המכשיר על ידי שימוש במים חמים עם סבון ומטלית רכה או ספוג.



• יש להסיר את החלקים אחד אחד ולנקות אותם עם מים וסבון. אין לרוחץ אותם במדיח.



• לעולם אין להשתמש בחומרים מתלקחים, דליקים, או ממיסים כמו טינר, דלק או חומצה בניקוי המכשיר.



• יש לנקות את הקונדנסור – בחלק האחורי של המכשיר עם מטאטא לפחות פעם בשנה על מנת לאפשר חיסכון באנרגיה ולהגביר את יעילות המכשיר.

**אנא וודא כי המכשיר מנותק מהחשמל.**

מוצרי חלב ופסטה	הכנות	זמן אחסנה בחודשים	תנאי אחסנה
מיכל חלב	באריזתו	2 - 3	חלב נקי - באריזתו
גבינות - למעט גבינות לבנות	בחתיכות	6 - 8	ניתן להשאירה באריזתה המקורית לפרק זמן קצר. לפרק זמן ארוך יש להעבירה לפלסטיק
מרגרינה וחמאה	באריזתו	6	
חלבונים		10 - 12	שווה ערך לחלמון שלו = 30 גרם
תערובת ביצים	יש להוסיף מלח או סוכר למניעת צמיגות	10	שווה ערך לחלמון שלו = 50 גרם
חלמונים	יש להוסיף מלח או סוכר למניעת צמיגות	8 - 10	שווה ערך לחלמון שלו = 20 גרם

אין להקפיא ביצים בקליפתם. חלבון וחלמון ניתן להקפיא בנפרד או מעורבים היטב.

זמן אחסנה בחודשים	זמן הפשרה בטמפרטורת חדר (שעות)	זמן הפשרה בתנור (דקות)	טמפרטורה במעלות °C	
4 - 6	2 - 3	4 - 5	220 - 225	לחם
3 - 6	1 - 1.5	5 - 8	190 - 200	ביסקוויטים
1 - 3	2 - 3	5 - 10	220 - 225	מאפים
1 - 1.5	3 - 4	5 - 8	190 - 200	פאי
2 - 3	1 - 1.5	5 - 8	190 - 200	בצק פילו
2 - 3	2 - 4	15 - 20	200	פיצה

הטעם של כמה סוגי מזון מבושלים ( כדוגמת אניס, בזיליקום, חומץ, ג'ינג'ר, שום וכו') משתנים ונדמה כאילו טעמם חזק לאחר שאוחסנו לפרק זמן ארוך. לכן, יש להוסיף למזון כמות קטנה של תבלינים או להוסיפם רק לאחר שהמזון הופשר.

משך זמן האחסנה של מזון תלוי בסוג השמן בו משתמשים. השמנים הנדרשים הם מרגרינה, שומן עגל, שמן זית וחמאה. שמן בוטנים או שומן חזירים אינם מתאימים.

מזון במצב נוזלי יש להקפיא במכלים מפלסטיק. סוגי מזונות אחרים יש להקפיא ברדידי פלסטיק או מכלים אחרים.

<b>זמן הפשרה בטמפרטורת החדר - שעות</b>	<b>זמן אחסנה (חודשים)</b>	<b>הכנות</b>	<b>ירקות</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	10 - 12	יש להפריד עלים, לחתוך את הליבה לחתיכות ולהשרות במים עם מעט לימון	<b>כרובית</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	10 - 13	יש לרחוץ ולחתוך לחתיכות קטנות	<b>שעועית צהובה וירוקה</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	12	יש לקלף ולרחוץ	<b>שעועית</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	6 - 9	יש לרחוץ ולחתוך לחתיכות קטנות	<b>פטירות ואספרגוס</b>
2	6 - 8	לנקות	<b>כרובית</b>
להפרידם מאחרים	10 - 12	יש לרחוץ וחתוך לחתיכות של 2 ס"מ	<b>חציל</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	12	יש לנקות ולארוז	<b>תירס</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	12	יש לרחוץ ולחתוך לחתיכות קטנות	<b>גזר</b>
ניתן לשימוש במצב קפוא	8 - 10	יש לחתוך לשנים ולהסיר את הליבה	<b>פלפל</b>
2	6 - 9	יש לרחוץ	<b>תרד</b>
במקרר - 5	8 - 10	יש לקלף ולחתוך	<b>אגסים ותפוחים</b>
במקרר - 4	4 - 6	יש לחצות ולהוציא את הגלעין	<b>אפרסק ומישמש</b>
2	8 - 12	יש לרחוץ ולקלף	<b>תותים ואוכמניות</b>
4	12	יש להוסיף 10% סוכר למיכל	<b>פירות מבושלים</b>
5 - 7	8 - 12	יש לרחוץ ולגלען	<b>שזיפים, דובדבנים, דומדמנים</b>

זמן הפשרה בטמפרטורת חדר - בשעות	זמן אחסנה בחודשים	הכנות	בשר ודגים
1 - 2	6 - 10	לעטוף ברדיד	סטק
1 - 2	6 - 8	לעטוף ברדיד	כבש
1 - 2	6 - 10	לעטוף ברדיד	צלי עגל
1 - 2	6 - 10	בחתיכות קטנות	קוביות עגל
2 - 3	4 - 8	בחתיכות	קוביות כבש
2 - 3	1 - 3	במארז, לא בחתיכות	בשר טחון
1 - 2	1 - 3	בחתיכות	חלקי עוף
עד שהופשר לחלוטין		יש לעטוף	נקניק
10 - 12	7 - 8	לעטוף ברדיד	עוף והודו
10	4 - 8	לעטוף ברדיד	אווז וברוז
10 - 12	9 - 12	במנות של 2.5 ק"ג ומפולטים	צבי, ארנבת ובשר ציד
עד שהופשר לחלוטין	2	לאחר ניקוי הדגים והקערות, ליבש את הדגים ולחתוך זנבות וראשים.	דגי מים מתוקים
עד שהופשר לחלוטין	4 - 8		דגים רזים
עד שהופשר לחלוטין	2 - 4		דגים שמנים
עד שהופשר לחלוטין	4 - 6	נקיים ובמארזים	רכיכות
עד שהופשר לחלוטין	2 - 3	בארזתו - מיכל אלומיניום או זכוכית	קוויאר
עד שהופשר לחלוטין	3	במים מלוחים במיכל אלומיניום או זכוכית	צלפח

**שים לב:** מזון קפוא, כאשר מופשר, נדרש לבישול בדיוק כמו מזון טרי. אין להקפיא שנית מזון שהופשר.

- יש להוביל מזון קפוא בתנאים מתאימים להחזירו להקפאה בהקדם האפשרי.
  - אין להקפיא שנית מזון שהופשר.
  - אם אריזתו של מזון קפוא התנפחה והוא מראה סימני לחות, קיימת סבירות גבוהה כי הוא מקולקל.
  - אורך חיי ההקפאה של מזון קפוא תלוי בטמפרטורת החדר, כיוון הטרימוסטט, תכיפות פתיחת הדלת, סוג המזון ומשך הזמן הנדרש להובלתו מהחנות הביתה. יש תמיד להישמע להוראות המופיעות על גבי האריזה של המזון ולעולם לא להאריך את מקסימום זמן האחסנה שלו.
- שים לב:** אם ברצונך מייד לפתוח את דלת המקפיא לאחר סגירתה, היא לא תפתח בקלות. זהו מצב נורמלי!
- לאחר השגת תנאים של שיווי משקל הדלת תיפתח בקלות
- כמה המלצות צוינו בעמודים 12, 13 ו-14 לגבי הנחת המזון ואחסונו בתא ההקפאה העמוקה.

**תא המזון**

- על מנת לצמצם לחות ואפשרות לקח על המזון, אין לאחסן נוזלים בכלים לא אטומים במקרר.
  - אין לאחסן מזון חם בתא המזון. יש לצנן מזון חם מחוץ למקרר בטמפרטורת הסביבה.
  - אסור לדבר לגעת בחלק האחורי – בקיר האחורי – של המקרר שכן הדבר יגרום להצטברות כפור והידבקות לחקל האחורי. אל תפתח את דלת המקרר לעיתים תכופות.
  - ארגן את הבשר והדגים במ אתה עומד להשתמש ביום יומיים הקרובים, ארוזים בשקיות פלסטיק.
  - ניתן לאחסן את הפירות והירקות בתוך תא הצינון ללא אריזתם.
- להלן מספר המלצות לגבי הכנסת המזון לתא הקירור.

המזון	משך האחסנה - בימים	מיקום והיכן יש להציבו בתוך תא המזון
פירות וירקות	7	במתקן הירקות מבלי לעטוף
דגים ובשר	2 - 3	עטופים בפלסטיק או בשקיות בתוך מיכל בשר (על מדף הזכוכית)
גבינות טריות	3 - 4	במדף המיוחד על הדלת
מרגרינה וחמאה	7	במדף המיוחד על הדלת
מוצרים בבקבוקים, מוצרי חלב ויוגורט	משך הזמן המומלץ על ידי היצרן	במדף המיוחד על הדלת
ביצים	30	במתקן אחסנת הביצים על הדלת
מזון מבושל		בכל מדף

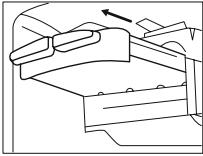
**שים לב:** תפוחי אדמה, בצלים ושום אין לאחסן במקרר. בשר אין לעולם להקפיא מחדש לאחר שהופשר. יש לבשלו ורק לאחר מכן ניתן להקפיאו.

**תא ההקפאה**

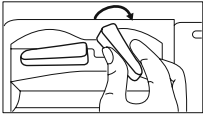
- השימוש במפיא הינו על מנת לאחסן מזון קפוא למשך זמן ארוך ויצור קוביות קרח.
- על מנת להקפיא מזון טרי, וודא כי שטח פנים גדול, עד כמה שניתן, של המזון הטרי, הינו במגע עם שטח הקירור.
- אל תניח מזון קפוא ליד מזון טרי להקפאה.
- בעת הקפאת מזון טרי, אחסן אותו בחלקים בהם תשתמש בפעם אחת.
- לעולם אל תניח מזון חם בתא ההקפאה.
- יש למלא את ההוראות של ההקפאה והאחסנה של המזון כפי שהן מופיעות על גבי אריזתו.
- בכל מיקרה, אין לאחסן מזון בתא ההקפאה יותר משלושה חודשים מתאריך רכישתו.
- בעת רכישת מזון קפוא, וודא כי אוחסן בהקפאה הנדרשת וכי אריזתו שליומה.

## אביזרים

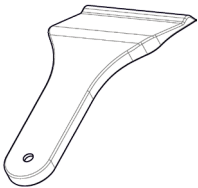
### הכנת קוביות קרח (בחלק מהדגמים)



- הוצא את המגש להכנת קרח.
- מלא אותו במים עד לגובה הקו.
- הנח את המגש להכנת קרח במיקום המקורי שלו.
- לאחר שנוצרו קוביות קרח, סובב את הידית כדי להפיל את קוביות הקרח אל תיבת הקרח.
- אין למלא את תיבת הקרח במים כדי להכין קרח. היא עלולה להישבר.

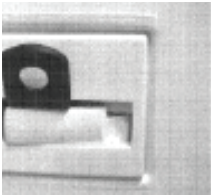


### מגדרת פלסטיק

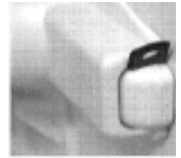


לאחר זמן מה, כפור ייבנה על חלקים של תא המקפיא. יש להסיר הכפור המצטבר בתא המקפיא מעת לעת. השתמש במגדרת הפלסטיק המצורפת למקרר, במידה שיש צורך. אין להשתמש בחפצים חדים כלשהם בתהליך זה. אלה עלולים לנקב את המקרר ולגרום לו לנזק בלתי הפיך.

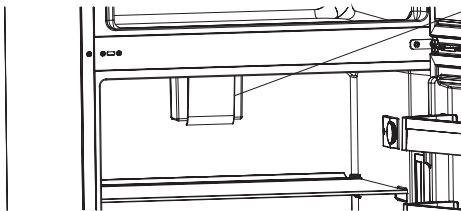
### הפעלת מצב שבת



להפעלת מצב שבת, הכניסו את הידית לתוך החריץ שבחלקו העליון של המתג בחוזקה – בהתאם לאיור. לביטול מצב "שבת", הוציאו בעדינות את הידית מהחריץ.



### במידה שהמכשיר הינו בעל מאוורר טורבו



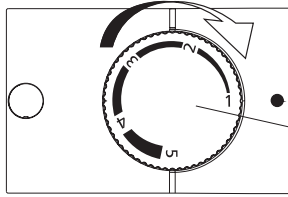
אין לחסום כניסת אויר או יציאתו על ידי אחסנת מזון, שאם לא כן הזרמת האויר על ידי המאוורר תופרע.

תיאורים חזותיים וכתובים בחלק של האביזרים עשויים להשתנות בהתאם לדגם המכשיר.



### מידע על טכנולוגיית Less Frost (פחות קרח)

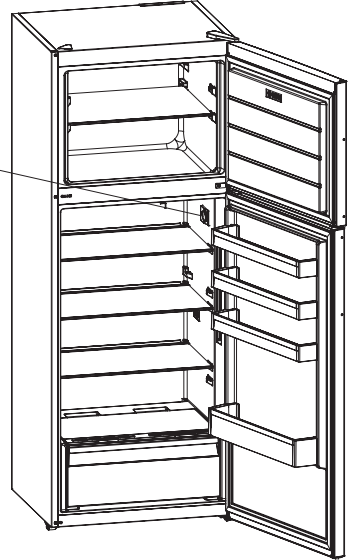
בזכות המאייד העוטף, טכנולוגיית LessFrost מאפשרת קירור יעיל יותר, דרישה פחותה להפשרה ידנית, וחלל אחסון גמיש יותר.



#### כיוון טרמוסטט המקרר

טרמוסטט המקרר מווסת בצורה אוטומטית את פנים הטמפרטורה של התא. ע"י סיבוב הכפתור מ-1 ל-5, ניתן לקבל טמפרטורה קרה יותר. בעונה הקרה, ניתן לכוון את הטמפרטורה למספר נמוך יותר על מנת להקטין את צריכת האנרגיה.

- הערה חשובה:** אם תנסה לסובב את הכפתור מעבר למצב 1, המכשיר יכבה. (במצב "•" הטרמוסטט סגור ולא יבוצע קרור.)
- עבור אחסנה למשך זמן קצר בתא המקפיא, ניתן לכוון את הכפתור למצב בין 1 – 3.
  - עבור אחסנה למשך זמן ארוך בתא המקפיא, ניתן לכוון את הכפתור בין 3 – 4.



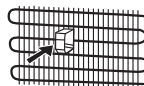
#### אזהרות לכיוון הטמפרטורה

- לא מומלץ להשתמש במקרר באזור בו טמפרטורת הסביבה נמוכה מ-10 °C במונחי יעילות המקרר.
- כיוון הטרמוסטט צריך להיעשות תוך לקיחה בחשבון של תכיפות הכנסת מזון לתוך תא המזון ותא ההקפאה, ותכיפות פתיחת הדלתות, כמה מזון מאוחסן במקרר והסביבה בה הוא מוצב.
- יש להפעיל את המקרר 24 שעות ברציפות, ללא הפרעה, לאחר הצבתו במקומו, עד לקירורו המוחלט. אל תפתח את הדלתות לעיתים תכופות ואל תאחסן מזון רב בתוכו בפרק זמן זה.
- פונקציית השהייה של 5 דקות קיימת על מנת למנוע נזק למדחס בעת הוצאת התקע והכנסתו מחדש, או כאשר מתרחשת הפסקת חשמל. המקרר יחל את עבודתו רגיל לאחר 5 דקות.
- המקרר מתוכנן לעבוד בטמפרטורת סביבה במרווחים בהתאם לסטנדרטים, בהתאם לרמות האקלים הנמצאות על תווית המקרר. לא מומלץ שהמקרר יופעל בסביבה שהיא מחוץ לטמפרטורות במונחי יעילות המקרר. המקרר נועד לפעול בטווחי טמפרטורת החדר המצוינים בתקנים, על פי הסיווג האקלימי המצוין בלוחית המידע. לשם יעילות הקירור, אין אנו ממליצים להפעיל את המקרר מחוץ לגבולות ערכי הטמפרטורה שצוינו.

סיווג אקלימי	טמפרטורת הסביבה
T	בין 16 ל 43 (°C)
ST	בין 16 ל 38 (°C)
N	בין 16 ל 32 (°C)
SN	בין 10 ל 32 (°C)



- אם המקרר מוצב ליד מקפיא בהקפאה עמוקה, יש להשאיר ביניהם רווח של 2 ס"מ, כדי למנוע עיבוי על המשטחים החיצוניים.
- אין להניח על המקרר חפצים כבדים, וכן יש להציב את המקרר במקום מתאים באופן שיישמר מעליו רווח של 15 ס"מ לפחות.
- אם בכוונתך להציב את המקרר ליד ארונות המטבח, עליך להשאיר ביניהם רווח של 2 ס"מ לפחות.



- כדי למנוע מגע של המעבה (הרכיב האחורי השחור עם צלעות הקירור) בקיר, הרכב את מדריך המרחק מפלסטיק במקומו תוך סיבובו ב-90°.



- כדי להבטיח פעולה חלקה וללא רטט של המקרר, יש לכוון את הרגליות הקדמיות המתכווננות לגובה המתאים ולאזן אותן. תוכל להבטיח זאת על ידי סיבוב הרגליות המתכווננות בכיוון השעון (או נגד כיוון השעון). יש לבצע תהליך זה לפני הכנסת המזון למקרר.

- לפני שתשתמש במקרר, נגב את כל חלקיו במים חמים שאליהם תוסיף כפית סודה לשתיה, לאחר מכן שטוף אותם במים נקיים ונגב אותם. עם סיום תהליך הניקוי, החזר את כל החלקים למקומם.



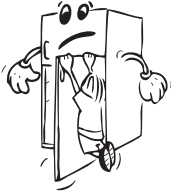
### לפני שתתחיל להפעיל את המקרר

- במהלך ההפעלה הראשונה או כדי לוודא פעולה יעילה של המכשיר לאחר שינויי המקום, אפשר למקרר להישאר במצב סרק במשך 3 שעות (במצב אנכי) ולאחר מכן הכנס את התקע לשקע. ולא, אתה עלול לגרום נזק למדחס.
- בהפעלה הראשונה של המקרר, ייתכן שיורגש ריח רע. ריח זה ייעלם לאחר שהמקרר יתחיל לקרר.

## אזהרות אבטחה



- אין להשתמש במפצל מרובה שקעים או בכבל מאריך.
- אין להכניס לשקע תקע שהכבל שלו ניזוק או התבלה.
- אין למשוך או לכופף את הכבל או לגרום לו נזק.



• מוצר זה נועד לשימוש על ידי מבוגרים; אין לאפשר לילדים לשחק במכשיר או להיתלות על הדלת כדי להתנדנד עליה.

• אין להוציא את התקע מהשקע בידיים רטובות, מחשש להתחשמלות!

• אין להכניס לתא ההקפאה העמוקה שבמקרר בקבוקי זכוכית או פחיות עם משקאות חומציים. בקבוקים ופחיות עלולים להתנפץ.

• לבטיחותך, אין להכניס למקרר חומרים נפיצים או דליקים. משקאות בעלי ריכוז אלכוהול גבוה יש להניח בתא הקירור של המקרר במצב אנכי, כאשר המכסים שלהם סגורים הרמטית.



• הימנע מנגע יד בקרח שנוצר בתא ההקפאה העמוקה; הקרח עלול לגרום לכוויות ו/או חתכים.



• אין לגעת במזון קפוא בידיים חשופות! אין לאכול גלידה וקוביות קרח מייד לאחר הוצאתן מתא ההקפאה העמוקה!



• אין להקפיא מחדש את המזון הקפוא שכבר הופשר. הקפאה לאחר הפשרה עלולה להוות סכנה בריאותית, מאחר שהיא עלולה לגרום לבעיות כמו הרעלה.

• אין לכסות את גוף המקרר ו/או את חלקו העליון בבד או במפת שולחן וכו'. הדבר עלול לפגוע בביצועי המקרר.

• הצמד את האביזרים שבתוך המכשיר למקום אחד כדי למנוע נזקים עקב תזוזתם בתוכו.

## התקנת המקרר והפעלתו

• מתח ההפעלה של המקרר הוא 220-240 V ו-50 Hz.

• אזהרה: כדי למנוע סכנה עקב אי יציבות של המכשיר, יש לקבע אותו בהתאם להוראות.

• תקע מוארק במיוחד למכשיר חובר לכבל החשמל של המקרר. יש להשתמש בתקע זה עם שקע מוארק במיוחד בזרם של 16 אמפר. אם אין שקע כזה בביתך, פנה לחשמלאי מורשה שיתקין את השקע.

• החברה שלנו לא תישא באחריות לנזקים שעלולים להיגרם עקב שימוש במכשיר שהותקן ללא הארקה.

• הצב את המקרר במקום מתאים שלא יהיה חשוף לשמש ישירה.

• יש להעמידו במרחק של לפחות 50 ס"מ ממקורות חום, כמו כיריים, תנורי בישול ואפייה ורדיאטורים לחימום ולפחות 5 ס"מ מתנורי בישול חשמליים.

• אין להשתמש במקרר באוויר הפתוח או להשאירו חשוף לגשם.

## מתקן המים זמין

- נקה את מכלי המים אם לא נעשה בהם שימוש במשך 48 שעות; שטוף את מערכת המים המחוברת לצינור אספקת המים, אם המים לא הוצאו במשך 5 ימים.

## מקררים ישנים ולא שמישים

- אם במקרר הישן שלכם מותקן מנעול, שבור אותו ו/או נתק אותו טרם פינוי המקרר הישן ו/או הלא שמיש כיוון שילדים עלולים להילכד בתוכו ועלולה להתרחש תאונה.
- מקררים ישנים ומקפואים מכילים חומרי בידוד וחומרי קירור עם CFC. לכן, שים לב שלא לפגוע בסביבה כשאתה נפטר מהם. אנא בדוק עם נציג הרשויות לשם מחזור ושימוש חוזר במוצר.



## הערות חשובות:

- קרא בעיון את חוברת ההוראות לפני שתתקין את המכשיר ותשתמש בו. החברה שלנו אינה אחראית לנזק שייגרם למכשיר עקב שימוש לקוי.
- ציית לכל ההוראות על המכשיר המצויות בחוברת ההוראות ושמור את החוברת במקום בטוח, כדי שתוכל לפתור את הבעיות שעלולות להיות לך בעתיד.
- מכשיר זה נועד לשימוש ביתי וניתן להשתמש בו רק בתוך הבית ולמטרות שלהן הוא נועד. הוא אינו מתאים לשימוש מסחרי או ציבורי. שימוש מסוג זה יגרום לביטול האחריות והחברה שלנו לא תישא באחריות להפסדים שייגרמו.
- מכשיר זה מיוצר לשימוש ביתי והוא מתאים רק לקירור / אחסון של מזון. הוא אינו מתאים לשימוש מסחרי או ציבורי וגם לא לאחסון פריטים שאינם מזון. החברה שלנו לא תישא באחריות להפסדים שייגרמו עקב אי ציות להוראות אלה.

## הוראות בטיחות

אזהרה: אין להשתמש באמצעים מכניים או אחרים לשם האצת תהליך ההפשרה של המקרר, זולת אלה המומלצים על ידי היצרן. אין להשתמש במוצרים חשמליים בתוך המקרר, זולת אם הם מומלצים על ידי היצרן. יש לשמור על פתחי אוורור בסביבת המקרר או במתקן הבנוי אם המקרר הוא מקרר בנוי. ויש לנקות כל מכשול. אין לפגוע במעגלי הקירור.

- לבטיחותם. יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים במכשיר.
- תקע מוארק במיוחד למכשיר חובר לכבל החשמל של המקרר. יש להשתמש בתקע זה עם שקע מוארק במיוחד בזרם של 16 אמפר. אם אין שקע כזה בביתך, פנה לחשמלאי מורשה שיתקין את השקע.
- ניתן לאפשר לילדים מגיל 8 ואילך או לבעלי יכולת פיזית, חישתית או שכלית ירודה או לחסרי ניסיון או ידע הולמים, להשתמש במכשיר רק בהשגחתו או לפי הוראתו של אדם האחראי לבטיחותם, אשר וידא שהם מבינים את הסכנות הכרוכות בשימוש במכשיר. אין להרשות לילדים לשחק במכשיר. לאין להרשות לילדים לנקות את המכשיר או לבצע בו פעולות תחזוקה ללא השגחה.
- מותר לילדים בגיל 3 עד 8 להכניס פריטים למכשירי קירור ולהוציא אותם מהם. לא מצופה מילדים לנקות את המכשיר או לבצע תחזוקת משתמש, לא מצופה מילדים קטנים מאוד (בגילאים 0 עד 3) להשתמש במכשירים, לא מצופה מילדים קטנים (בגילאים 3 עד 8) להשתמש במכשירים באופן בטיחותי, אלא אם כן יש עליהם השגחה רציפה, ילדים גדולים יותר (בגילאי 8 עד 14) ובני אדם פגיעים יכולים להשתמש במכשירים באופן בטיחותי אם יש עליהם השגחה מתאימה או אם קיבלו הוראות מתאימות לגבי השימוש במכשיר. לא מצופה מבני אדם פגיעים מאוד להשתמש במכשירים באופן בטיחותי, אלא אם כן יש עליהם השגחה.
- אם כבל החשמל ניזוק, הוא יוחלף על ידי היצרן, סוכן השירות של היצרן או איש מקצוע מוסמך, וזאת כדי למנוע סיכון אפשרי.  
כדי למנוע זיהום של המזון, יש לפעול בהתאם להוראות הבאות:
- פתיחת הדלת למשך פרקי זמן ממושכים יכולה לגרום לעלייה משמעותי של הטמפרטורה בתאי המכשיר.
- נקה באופן סדיר את המשטחים שיכולים לבוא במגע עם מזון ומערכות ניקוז נגישות.
- בשר ודגשים לא מבושלים יש לאחסן במכלים מתאימים במקרר, כך שלא יבואו במגע עם מזון אחר ולא יטפטפו עליו.
- תאי המזון הקפוא עם שני כוכבים מתאימים לאחסון מזון שהוקפא מראש, לאחסון גלידה או להכנתה ולהכנת קוביות קרח.
- תאים עם כוכב אחד, שני כוכבים ושלושה כוכבים אינם מתאימים להקפאת מזון טרי.
- אם מכשיר הקירור נשאר ריק לפרקי זמן ממושכים, כבה אותו, הפשר, נקה ויבש אותו, והשאר את הדלת פתוחה כדי למנוע התפתחות עובש בתוך המכשיר.

## אזהרות כלליות

**אזהרה:** יש לשמור על פתחי אוורור בסביבת המקרר או במתקן הבנוי אם המקרר הוא מקרר בנוי.

**אזהרה:** אין להשתמש באמצעים מכניים או אחרים לשם האצת תהליך ההפשרה של המקרר, זולת אלה המומלצים על ידי היצרן.

**אזהרה:** אין להשתמש במוצרים חשמליים בתוך תאי האחסון של המכשיר, אלא אם הם מהסוג המומלץ על ידי היצרן.

**אזהרה:** אין לפגוע במעגלי הקירור.

**אזהרה:** בעת הצבת המכשיר, ודא שכבל החשמל לא נתקע או ניזוק.

**אזהרה:** אין להניח מתאם מרובה שקעים או ספקי כוח ניידים מאחורי המכשיר.

**אזהרה:** אין להשתמש במתאם שקע.

סמל ISO 7010 W021



**אזהרה:** סכנת שריפה / חומרים דליקים

נקודות חשובות

- במידה שהמקרר מכיל גז R600a – במערכת הקירור (ראה תווית מאחורי המקרר), הגז הוא ידידותי מאוד לסביבה אך גם דליק. כאשר היחידה מובלת ומותקנת יש לוודא היטב כי אף חלק של המקרר ומעגליו וחלקיו לא ניזוקו. במקרה של נזק יש להימנע מכל להבה או מקור הצתה ויש לאוורר את החדר בו מותקנת היחידה מספר דקות.
- אין לאחסן במכשיר חומרים נפיצים כמו תרסיסים עם חומר נפץ דליק.
- מכשיר זה נועד לשימוש ביתי ובסביבות דומות, כמו:
  - מטבחי עובדים בחנויות, במשרדים ובסביבות עבודה אחרות
  - בתים כפריים, וכן לשימוש על ידי אורחי בתי מלון, אכסניות וסביבות מגורים אחרות
  - סביבות אירוח על בסיס לינה וארוחת בוקר;
  - שירותי הסעדה או יישומים דומים שאינם קמעונאיים
- אם השקע אינו מתאים לתקע המקרר, הוא יוחלף על ידי היצרן, סוכן השירות של היצרן או איש מקצוע מוסמך, וזאת כדי למנוע סיכון אפשרי.
- מכשיר זה לא נועד לשימוש על ידי אנשים או ילדים בעלי יכולת פיזית ירודה או בעלי לקויות חישתיות או שכליות או חסרי ניסיון או ידע הולמים, אלא אם כן הם משתמשים במכשיר תחת השגחתו או לפי הוראתו של אדם האחראי

אזהרה:

חל איסור מוחלט לחבר את המכשיר לגנטור!!!

במידה שכבל הזינה של המכשיר נפגע מסיבה כלשהי, חל איסור שימוש מוחלט

במכשיר! יש להזמין שירות מוסמך בלבד על מנת להחליפו!

במכונת כביסה: יש להשתמש בצינור הספקת מים חדש בלבד. אין להשתמש שנית

בצינורות לחיבור הספקת מים ישנים.

כל התערבות שהיא במוצר שרכשתם חייבת להיות על ידי טכנאי שהוסמך לכך על

ידי החברה.

## הוראות בטיחות חשובות

חוברת זו מכילה מסרי בטיחות רבים וחשובים. קראו וצייתו לכל הוראות הבטיחות!!

### סכנה!!!

לפני כל טיפול במכשיר, נתקו את המכשיר מרשת החשמל באמצעות הוצאת תקע החשמל מהשקע שבקיר, או נתקו את החשמל בלוח החשמל הביתי, או בקו החשמל המזין את המכשיר.  
הערה: העברת הבקרים למצב OFF אינה מנתקת את המכשיר מזרם החשמל!!

### אזהרה

במידה שכבל הזינה של המכשיר נפגע מסיבה כלשהי, חל איסור שימוש במכשיר! יש להזמין שירות מוסמך על מנת להחליפו!

### אזהרה

כדי להקטין סכנה מפני פריצת אש, התחשמלות או פגיעה גופנית בעת השימוש במכשיר, בצעו את ההנחיות הבסיסיות שלהלן:

- לעולם אל תנתקו את המכשיר מרשת החשמל על ידי משיכת כבל החשמל. אחזו בתקע בלבד לניתוק.
- כדי למנוע התחממות יתר, התלקחות אש או התחשמלות, אל תבצעו שינויים ואל תאריכו את כבל החשמל.
- כאשר אתם מזיזים את המכשיר היזהרו לבל יפגע כבל החשמל.
- אל תאחסנו ואל תשתמשו בדלק, נוזלים וגזים דליקים בקרבת המכשיר.
- אל תאפשרו לילדים לטפס או להיתלות על המכשיר או הדלת. הם עשויים לגרום לנזק למכשיר או לפגיעה עצמית חמורה.
- תקע החשמל חייב להיות נגיש בכל עת כדי לאפשר ניתוק מהיר בעת הצורך.
- למניעת התחשמלות, יש לחבר את המכשיר לשקע תיקני המצויד בהארקה תיקנית. שימוש בשקע שאינו מוארק עלול לגרום להתחשמלות. במיקרה של ספק התייעצו עם חשמלאי מוסמך. מומלץ לחבר את המכשיר לשקע המוגן במפסק זרם דלף (מפסק פחת) נגד התחשמלות בזרם דלף של 30 mA.
- אין להשתמש בכבל מאריך להפעלת המכשיר.
- קראו חוברת זו בעיון. המכונה מיועדת לשימוש ביתי בלבד בהתאם להוראות ההפעלה.



# אינדקס

3.....אזהרות כלליות.

## **3..... טרם הפעלת המקרר**

5.....מקררים ישנים ולא שמישים

5.....הוראות בטיחות

6.....אזהרות אבטחה

6.....התקנת המקרר והפעלתו

7.....לפני שתתחיל להפעיל את המקרר

8.....אזהרות לכיוון הטמפרטורה

## **8..... מידע על השימוש**

8.....כיוון טרמוסטט המקרר

9.....אביזרים

9.....הפעלת מצב שבת

10.....תא המזון

10.....תא ההקפאה

## **10..... הצבת המזון**

## **15..... ניקוי ואחזקה**

16.....הפשרה

17.....הצבה מחדש של הדלת

## **17..... הובלה והצבה מחדש**

## **17..... טרם קריאה לאיש שירות**

19.....טיפים לחיסכון באנרגיה

## **20..... חלקי המכשיר**

## הוראות בטיחות חשובות

חברת זו מכילה מסרי בטיחות רבים וחשובים. קראו וצייתו לכל הוראות הבטיחות!!

### סכנה!!!

לפני כל טיפול במכשיר, נתקו את המכשיר מרשת החשמל באמצעות הוצאת תקע החשמל מהשקע שבקיר, או נתקו את החשמל בלוח החשמל הביתי, או בקו החשמל המזין את המכשיר.

**הערה:** העברת הבקרים למצב OFF אינה מנתקת את המכשיר מזרם החשמל!!

### אזהרה

במידה שכבל הזינה של המכשיר נפגע מסיבה כלשהי, חל איסור שימוש במכשיר! יש להזמין שירות מוסמך על מנת להחליפו!

### אזהרה

כדי להקטין סכנה מפני פריצת אש, התחשמלות או פגיעה גופנית בעת השימוש במכשיר, בצעו את ההנחיות הבסיסיות שלהלן:

- לעולם אל תנתקו את המכשיר מרשת החשמל על ידי משיכת כבל החשמל. אחזו בתקע בלבד לניתוק.
- כדי למנוע התחממות יתר, התלקחות אש או התחשמלות, אל תבצעו שינויים ואל תארכו את כבל החשמל.
- כאשר אתם מזיזים את המכשיר הזיירו לבל יפגע כבל החשמל.
- אל תאחסנו ואל תשתמשו בדלק, נוזלים וגזים דליקים בקרבת המכשיר.
- אל תאפשרו לילדים לטפס או להיתלות על המכשיר או הדלת. הם עשויים לגרום לנזק למכשיר או לפגיעה עצמית חמורה.
- תקע החשמל חייב להיות נגיש בכל עת כדי לאפשר ניתוק מהיר בעת הצורך.
- למניעת התחשמלות, יש לחבר את המכשיר לשקע תיקני המצויד בהארקה תיקנית. שימוש בשקע שאים מוארק עלול לגרום להתחשמלות. במיקרה של ספק התייעצו עם חשמלאי מוסמך. מומלץ לחבר את המכשיר לשקע המוגן במפסק זרם דלף (מפסק פחת) נגד התחשמלות בזרם דלף של 30 mA.
- אין להשתמש בכבל מאריך להפעלת המכשיר.
- קראו חוברת זו בעיון. המכונה מיועדת לשימוש ביתי בלבד בהתאם להוראות ההפעלה.

### אזהרה:

**חל איסור מוחלט לחבר את המכשיר לגנרטור!!!**

במידה שכבל הזינה של המכשיר נפגע מסיבה כלשהי, חל איסור שימוש מוחלט במכשיר! יש להזמין שירות מוסמך בלבד על מנת להחליפו!

במכונת כביסה: יש להשתמש בצינור הספקת מים חדש בלבד. אין להשתמש שנית בצינורות לחיבור הספקת מים ישנים.

כל התערבות שהיא במוצר שרכשתם חייבת להיות על ידי טכאי שהוסמך לכך על ידי החברה.

## שמרו על הוראות אלו

# ***NORMANDE***

תותלד 2 ררקמ  
דגם

הלעפה תוארוה

ثلاجة باب مزدوج

مبرد - مجمد

كتيب التعليمات

**KL-4531W**

**KL-4531S**

אם פתיל הזינה ניזוק, כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היבואן או על ידי נציג מוסמך מטעמו.

**Klinton international trade 2000 LTD**

לזרוב 8 ראשון לציון , טלפון: 03-7212000 פקס : 03-7212022